

AD-A073 737

DEVELOPMENT AND EVALUATION ASSOCIATES INC
METHOD FOR DETERMINING LANGUAGE OBJECTIVES AND CRITERIA. VOLUME--ETC(U)
MAY 79 H H SETZLER, J A TRABERT, C CHOW

SYRACUSE NY

F/6 5/7

DAA639-77-C-0197

NL

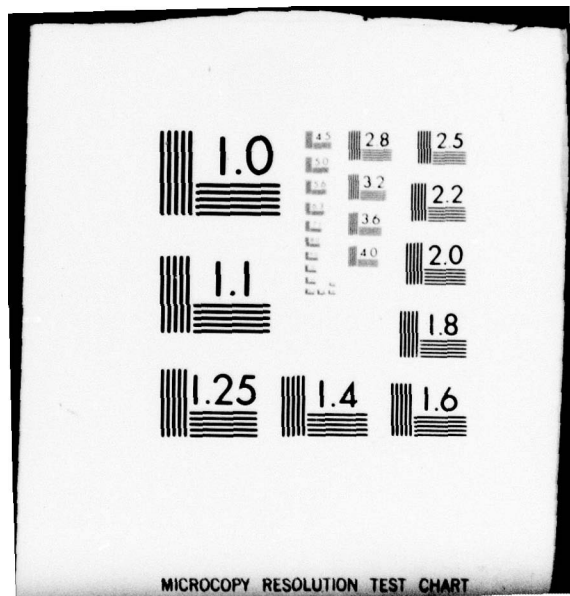
UNCLASSIFIED

77-106-03-VOL-7

1 OF 2

AD
A073 737





MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

LEVEL III

2 B.S.

METHOD FOR DETERMINING LANGUAGE OBJECTIVES AND CRITERIA

DDC
RECEIVED
SEP 13 1979
C

AD A 073737

8
A073719

VOLUME VII

MAAG JOB POSITION:

ROLEBOOKS AND TECHNICAL VOCABULARY (IBERIAN SPANISH)

A study conducted under contract number

DAAG39-77-C-0197

for

The Defense Language Institute Foreign Language Center

May 1979

This document has been approved
for public release and sale; its
distribution is unlimited.

DDC FILE COPY

DEVELOPMENT & EVALUATION ASSOCIATES, INC.



Midtown Plaza, 700 East Water Street, Syracuse, New York 13210

79 09 11 041

2

6 METHOD FOR DETERMINING LANGUAGE OBJECTIVES AND CRITERIA .
 VOLUME VII.
 MAAG JOB POSITION:
 ROLEBOOKS AND TECHNICAL VOCABULARY (IBERIAN SPANISH).

Contract Monitor

Francis A. Cartier, DLIFLC

Authors

10
 Hubert H./Setzler, Jr., (PI)
 Judith A./Trabert,
 Clem/Chow,
 Betty/Feng
 Nicholas/Karateew
 Ann Birdseye Reeves

DDC
 RECEIVED
 SEP 13 1979
 C

15
 DAAG39-77-C-0197

Development & Evaluation Associates, Inc.
Syracuse, New York

14
 77-106-03-VOL-7

11
 25 May 1979

12
 102p.

9
 FINAL REPORT OF RECOMMENDATIONS

Monitoring Agency:
 HARRY DIAMOND LABORATORIES
 2800 Powder Mill Road
 Adelphi, MD 20783

This document has been approved
 for public release and sale; its
 distribution is unlimited.

Controlling Agency:
 DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE FOREIGN LANGUAGE CENTER
 Presidio of Monterey, CA 93940

The views and conclusions contained in this document are those of the authors and should not be interpreted as necessarily representing the official policies, either express or implied, of the Defense Language Institute Foreign Language Center or the United States Government.

394 518

LB

UNCLASSIFIED

SECURITY CLASSIFICATION OF THIS PAGE (When Data Entered)

REPORT DOCUMENTATION PAGE		READ INSTRUCTIONS BEFORE COMPLETING FORM	
1. REPORT NUMBER A005-WII 34114 (VII) ⁵	2. GOVT ACCESSION NO. A073734	3. RECIPIENT'S CATALOG NUMBER	
4. TITLE (and Subtitle) Method for Determining Language Training Objectives and Criteria: Final Report of Recommendations, Vol VII: MAAG Job Position: Rolebooks and Technical Vocabulary (Iberian Spanish)		5. TYPE OF REPORT & PERIOD COVERED Final Report of Recommendations May 1979	
7. AUTHOR(s) Ann Birdseye Reeves, Judith A. Trabert; Clem Chow, Betty Feng, Nicholas Karateew, Hubert H. Setzler, Jr.		6. PERFORMING ORG. REPORT NUMBER 77-106-03 (VII) ✓	
9. PERFORMING ORGANIZATION NAME AND ADDRESS Development & Evaluation Associates, Inc. ✓ Midtown Plaza, 700 East Water Street Syracuse, New York 13210		8. CONTRACT OR GRANT NUMBER(s) DAAG39-77-C0197	
11. CONTROLLING OFFICE NAME AND ADDRESS Department of the Army Harry Diamond Laboratories 2800 Powder Mill Rd., Adelphi MD 20783		10. PROGRAM ELEMENT, PROJECT, TASK AREA & WORK UNIT NUMBERS DLI Work Unit 35114	
14. MONITORING AGENCY NAME & ADDRESS (if different from Controlling Office) Defense Language Institute Foreign Language Center Presidio of Monterey, CA 93940 Project Monitor: F. A. Cartier		12. REPORT DATE May 1979	
		13. NUMBER OF PAGES 98	
		15. SECURITY CLASS. (of this report) UNCLASSIFIED	
		15a. DECLASSIFICATION/DOWNGRADING SCHEDULE	
16. DISTRIBUTION STATEMENT (of this Report) Distribution unlimited			
17. DISTRIBUTION STATEMENT (of the abstract entered in Block 20, if different from Report)			
18. SUPPLEMENTARY NOTES			
19. KEY WORDS (Continue on reverse side if necessary and identify by block number) MAAG Job Position; Iberian Spanish; Technical Vocabulary; Rolebooks			
20. ABSTRACT (Continue on reverse side if necessary and identify by block number) → This volume presents: (1) Rolebooks for four Technical Roles, and (2) technical vocabulary for the MAAG job position as performed using Iberian Spanish. ↑			

UNCLASSIFIED

SECURITY CLASSIFICATION OF THIS PAGE (When Data Entered)

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION.....VII-1

ROLEBOOKS FOR IBERIAN SPANISH.....VII-2

PREFACE.....VII-2

FUNCTIONS LIST FOR QUESTOR AND ADVOCATE ROLES.....VII-3

FUNCTIONS LIST FOR AIDE AND ADVISOR ROLES.....VII-24

TECHNICAL VOCABULARY

PREFACE.....VII-55

VOCABULARY LISTS

V1.1 Correspondence.....VII-56

V2.0 Management.....VII-60

 V2.1 Meetings.....VII-60

 V2.2 Training.....VII-61

 V2.3 General Business.....VII-66

 V2.4 Banking/Loans.....VII-68

 V2.5 Sales.....VII-69

V3.0 Logistics.....VII-71

Accession For	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MS G. 46.1			
Doc TAB			
Unannounced			
Justification			
By			
For Institution/			
Library Codes			
Acadland/or			
Dict special			
			A

INTRODUCTION

This volume includes the Rolebooks and LPM Vocabulary Indices for the MAAG job position. Both sets of information are referenced in the TSO maps.

The roles required for job performance by officers are ADVISOR, ADVOCATE, QUESTOR, and AIDE. The rolebooks provide sample Spanish utterances for each function in Function Categories 2.0 (Intellectual Attitudes), 3.0 (Emotional Attitudes), and 4.0 (Getting Things Done). These utterances indicate the tone and level of formality appropriate to each role. Utterances in Function Categories 1.0 (Seek and Impart Factual Information), 5.0 (Elementary Social Rituals), and 6.0 (Manage Communication) are expected not to vary among roles, and thus are not included here.

The vocabulary lists provide examples of technical or special terms which are required for adequate job performance.

ROLEBOOKS: PREFACE

The rolebooks provide examples of Spanish utterances which particularly suit the relative social and professional position of a jobholder in that role.

For the ADVISOR, ADVOCATE, and QUESTOR roles, polite, neutral, and brusque utterances are given for each function. Brusque utterances are often abrupt rather than rude or ill-mannered. The relative politeness of a given utterance varies from role to role; e.g., what may be considered a polite utterance on the part of an ADVISOR may seem neutral or even brusque when spoken by an ADVOCATE. A jobholder in the AIDE role is involved almost totally in indirect speech. The selected utterances are presented under headings such as "report expression" and "report inquiries". Since an AIDE is to be as unobtrusive as possible, all expression of personal reaction and sentiments are neutral. The degree of politeness as indicated in the rolebooks is not to be confused with the formality of a relationship or, as the Spanish would say, the degree of "confianza" felt among speakers. The utterances presented here assume that a new, professional relationship exists. Therefore, all utterances listed in the rolebooks are presented in the "Usted" form. However, in most cases utterances may be modified and used in the "tú" form and retain their relative politeness. CAUTION: It should be noted that, just as the inappropriate use of "tú" can be interpreted as an affront, the "Usted" form is sometimes used purposefully to imply that an overly distant and estranged relationship exists. The cultural aspects of the use of the forms of address should be included and stressed in any course of instruction for any role.

ROLEBOOKS

Functions List for Iberian Spanish

QUESTOR: A Questor gathers information in response to a request by his/her employer. His/her duties include gathering and providing all available, relevant information, in the best possible level of confidence (that is, it must be the "hardest", most trustworthy, etc. available). The Questor exercises judgment in two ways: 1) in determining the relevance of the information gathered if the employer requests that he/she do so.

ADVOCATE: The Advocate is someone who is quite knowledgeable about, though probably not expert in, a given set of topics. He/she acts only in response to requests for information from host country nationals.

The task is to obtain a clear picture and statement of the requestor's needs or desires and then to pass that statement on to U.S. sources of information. The task then becomes one of obtaining information from those sources, probably in English. That information is passed back, in the host country language, to the requestor who reacts, refining his/her request. That refined request is taken back to the U.S. sources who provide more refined information which in turn is passed back again to the requestor. This process is repeated until the information from U.S. sources approximates the requestor's needs as closely as possible or until the requestor tailors his/her needs to the information available.

2.0 REPORT, EXPRESS, OR INQUIRE ABOUT INTELLECTUAL ATTITUDES

2.1.1 Report, express, or inquire about agreement**QUESTOR:**Polite

- Usted tiene toda la razón.
- ¿Comparte la opinión de X?

Neutral

- ¿Está de acuerdo con el general?
- ¿Me parece una buena idea.

Brusque

- Efectivamente.
- ¿De acuerdo?

ADVOCATE:Polite

- Me inclino por su opinión.
- ¿Le parece una buena idea que X?

Neutral

- ¿Está de acuerdo con que X?
- ¿Estoy de acuerdo.

Brusque

- Efectivamente.
- ¿Tiene razón.
- ¿Conforme?

2.1.2 Report, express, or inquire about disagreementQUESTOR:Polite

- No acepto del todo su idea.
- Si le entiendo bien no le parece una buena idea.
- No creo que sea lo más conveniente.

Neutral

- ¿No está de acuerdo?
- ¿No se puede ponder de acuerdo con él?
- No puedo aceptar su interpretación del tratado.

Brusque

- En absoluto.
- ¿No?
- No me parece bien.

ADVOCATE:Polite

- Me temo que no estoy de acuerdo.
- ¿No le parece que tenga razón X?

Neutral

- No está de acuerdo con X, ¿verdad?
- Creo que Ud. está equivocado.

Brusque

- No lo acepto.
- ¿No está conforme?

2.2.1 Report, express, or inquire about an offerPolite

- Entonces, ¿me puede investigar esa información y verificar su fiabilidad?
- Sería un placer para mí conseguirle uno.

Neutral

- Tal vez si Ud. me puede conseguir X, yo podré encontrarle Y.
- Con mucho gusto le conseguiré una.
- ¿Quiere que le traiga otra copia?
- ¿Qué puedo hacer para facilitarle la tarea de encontrar los datos que le he pedido?

Brusque

- Si yo le consigo X, ¿tendrá Y?

Polite

- Estoy dispuesto a servirle en todo lo que pueda.
- Por favor, llévase una copia.
- Si le facilita el trabajo, puedo averiguarlo con X.
- Si le entiendo bien, Ud. me ofrece X, ¿verdad?

Neutral

- ¿Le puedo buscar X?
- ¿Quisiera darle X.
- Entonces, Ud. me conseguirá X, ¿verdad?
- ¿En qué puedo servirle?

Brusque

- Tome una copia.

2.2.2 Report, express, or inquire about declining an offer

QUESTOR:

Polite

- Es muy amable por su parte pero ya no me hace falta, gracias.
- Estoy muy agradecido, pero en realidad no lo necesito.

Neutral

- Muchas gracias pero no hace falta.
- Ya tengo, gracias.
- Entonces, ¿no quiere aceptar mi oferta?
- No se preocupe.

Brusque

- No, gracias.
- No es necesario.
- ¿No lo quiere?

ADVOCATE:

Polite

- Según tengo entendido, Ud. ya no necesita X, ¿no es cierto?
- ¿Preferiría que yo no X?
- Muy amable por su parte pero no me hace falta.

Neutral

- Esto no es lo que le hace falta ¿verdad?
- ¿No quiere X?
- No se moleste, por favor.

Brusque

- ¿No le gusta?
- No lo acepto.

2.2.3 Report, express, or inquire about accepting an offer

Polite

- Mil gracias. Usted es muy amable.
- Es muy considerado concederme tanto tiempo. Gracias.
- No sabe el favor que me hace.

Neutral

- Muchas gracias.
- Estoy muy agradecido y si en algo me necesita, ya sabe que cuenta conmigo.
- Gracias.

Brusque

- ¿Vale?
- Aceptado

Polite

- No sabe como se lo agradezco.
- Estoy muy agradecido, gracias.

Neutral

- Acepta mi oferta, ¿verdad?
- Muchas gracias.

Brusque

- Gracias.
- Sí, por favor.

2.3.1 Report, express, or inquire about remembering

Polite

- Me pregunto si Usted se acuerda de X.
- Tal vez pueda recordar X.
- Si mal no me acuerdo, Ud. me habfa dicho que X.

Polite

- Si mal no recuerdo, X.
- ¿Es posible que Ud. recuerde X?

QUESTOR:

Neutral

- ¿Sabe donde dejó el archivo?
- Ahora me acuerdo?
- Ese incidente me trae a la memoria lo que sucedió en X.
- Piense { con cuidado } en lo que le dijo el general a ver
 { detenidamente }
- si se acuerda mejor.

Brusque

- Sí, recuerdo.
- ¿No se acuerda?

Polite

- ¿Es posible que se haya olvidado?
- Tal vez, si le doy más detalles, se acordará.
- Me temo que se me olvidó traérselo.
- Discúpeme, se me olvidó por completo.

Neutral

- ¿Es qué se lo ha olvidado?
- No se acuerda, ¿verdad?
- ¿Quiere que se lo recuerde?
- Se me olvidó por completo.

Brusque

- Se me olvidó.
- Ni acordarme.
- Se me pasó por completo.

Polite

- ¿Le parece probable que X?
- Tal vez sería posible X.

ADVOCATE:

Neutral

- Me acordé de X.
- Recuerdo que X.
- ¿Se acuerda de X?

Brusque

- ¡Ahora me acuerdo!
- Sí, recuerdo.
- Intente acordarse.

2.3.2 Report, express, or inquire about forgetting

Neutral

- ¿Se ha olvidado de X?
- Me temo que se me olvidó X.

Brusque

- No lo puede recordar.
- ¿No recuerda?

2.4.1 Report, express, or inquire about possibility

Polite

- Creo que será posible conseguirle la información.
- Lo más probable es que lo tengamos mañana.
- ¿Sería posible que X?

QUESTOR:

Neutral

- Es probable.
- Posiblemente vendrá mañana.
- ¿Cabe la posibilidad de que X?

Brusque

- Quizás.
- ¿Puede ser?

Polite

- Lo siento pero no será posible posponerlo.
- Entonces, ¿no podremos obtener la información por ser secreta?

Neutral

- ¿No es probable que el envío llegue a tiempo?
- Me ha resultado imposible conseguirle una copia.

Brusque

- Imposible.

ADVOCATE:

Neutral

- ¿Cabe la posibilidad de que X?
- Me parece muy probable.

Brusque

- A lo mejor.
- Puede ser.
- ¿Es posible?

Polite

- Puede ser que nos resulte imposible X.
- ¿Le parece que no es probable?

Neutral

- No es posible conseguirle esa información.
- No será factible.
- ¿Es imposible X?
- No es probable que X, ¿verdad?

Brusque

- No se puede.
- Imposible.

2.4.2 Report, express, or inquire about impossibility

2.5.1 Report, express, or inquire about capability

Polite

- El hecho de que Ud. sea una persona capacitada me hace confiar en la validez de esta información.
- Sé que su experiencia en este campo nos resultará muy benéfica.
- ¿Que opina Ud. sobre la capacidad del Cor. Mendoza para X?

Neutral

- Podrá hacerlo sin problema.
- Tengo bastante experiencia en obtener tales datos.
- ¿Puede especificar un poco más?

Polite

- Podré realizar su petición sin problema ninguno.
- Afortunadamente tenemos muchas personas con experiencia disponibles para el proyecto.
- ¿Le será posible X?

Neutral

- Seguro que podremos.
- Puedo X.
- ¿Puede X Ud.?
- Nuestro personal es {excelente } para X.
 - {muy adecuado }

QUESTOR:Brusque

- ¿Puede?
- Sin problema.

Polite

- Entonces, ¿no cree que pueda terminarlo?
- Desgraciadamente, no puedo hablarle hoy.

Neutral

- ¿Le será posible averigüarmelo?
- No me permiten esos documentos por falta de autorización.
- No tiene la secretaria el entrenamiento suficiente para esa tarea.

Brusque

- No se puede.
- No puede ¿verdad?

Polite

- Esa información nos sería muy útil. En realidad no podemos X sin saber de Y.
- Para poder obtener la información que necesitamos, será necesario entrevistar a los oficiales.

Neutral

- Nos hace falta { que X.
X }
- Es preciso que conozcamos de X.

Brusque

- Es preciso.
- Lo necesito ahora mismo.
- No puedo sin esos datos.

ADVOCATE:2.5.2 Report, express, or inquire about incapabilityPolite

- Desafortunadamente, se trata de un asunto tan delicado que nos dará problemas conseguirle la información que ha pedido.
- Según tengo entendido, en este momento no pueden especificar más sobre la información que necesitan Uds.

Neutral

- No podremos cumplir toda su petición.
- No me considero capacitado para contestar a su pregunta sin más estudio.

Brusque

- No puedo hacerlo.
- ¿No puede ser más exacto?

2.6 Report, express, or inquire about needPolite

- Para que yo pueda servirle mejor, me hará falta una descripción detallada de su problema.
- ¿Será éste el tipo de información que a Ud. le falta?

Neutral

- ¿Será necesario darle una copia a su superior?
- No hace falta que tengamos todos los detalles para poder empezar la { encuesta
averiguación }

Brusque

- ¿Lo necesita ahora mismo?
- Tengo que saber si X.

2.7.1 Report, express, or inquire about certainty

QUESTOR:

Polite

-Por mi parte, estoy convencido de que la información es válida.
-En su opinión, ¿es digno de confianza ese informe?

Neutral

-¿Jugaría el todo por el todo de que } esta información es
 { Mantendría que }
 correcta?
-Confío que contestará afirmativamente.
-¿Es acertado { que X }
 { X }

Brusque

-Creo que sí.
-¿Seguro?

ADVOCATE:

Polite

-Le puedo asegurar que esta información procede de una fuente sumamente fidedigna.
-Estoy convencido de que le podremos ayudar.
-¿Supone Ud. que tiene suficiente con esta información?

Neutral

-No cabe duda de que le han informado sobre la situación actual.
-Estoy seguro de que X.

Brusque

-Seguro.
-¿No es cierto?

2.7.2 Report, express, or inquire about uncertainty

Polite

-¿Cómo podríamos asegurarnos?
-De verdad, no estoy convencida de que con esa información tengamos suficiente.

Neutral

-¿Es qué no está segura de la fecha?
-¿Quizás tenga razón.
-¿Lo pone en duda?

Brusque

-No sé de seguro.
-¿Lo duda?

Polite

-No estoy convencido de que podamos encontrar ese archivo.
-¿Dijo que dudaba de la veracidad de su testimonio?

Neutral

-No sé lo que puedo dar por cierto.
-¿No sabe con certeza cómo reaccionará?

Brusque

-¿Lo pone en duda?
-No sé.

2.8 Report, express, or inquire about obligationQUESTOR:Polite

-Siente obligación de invitarles?
-Le doy mi palabra de honor de que esta información será confidencial.

Neutral

-Es de mi responsabilidad informarle al Coronel Jones sobre X.
-Tengo que terminarlo para el jueves.
-¿Está de acuerdo en responder a su carta?
-¿Es parte de su tarea X?

Brusque

-¿Tiene que hacerlo?
-No puede dejar de hacerlo. Es su obligación.

Polite

-¿Me puede dar su permiso para X?
-Le molestaría que usara su teléfono?
-Con su permiso, le hablaré del asunto mañana.

Neutral

-¿Puedo citar-le?
-Permítame que X.
-Quisiera hablar con los pilotos, si no le importa.
-Falta que nos de su permiso.
-Con permiso.

Polite

-Entonces, tengo su permiso para X, ¿verdad?

ADVOCATE:Polite

-¿Está de acuerdo en decirnos su opinión sobre el informe?
-Es responsabilidad mfa X.

Neutral

-Le prometo que le llamaré en cuanto sepa algo.
-En este momento Ud. no está obligado a hacer nada.

Brusque

-Es responsabilidad suya, no mfa.
-Es por eso que estoy aquí.

2.9.1 Report, express or inquire about permissionPolite

-Me ayudaría muchísimo tener su permiso para X.
-Con su permiso, iniciaré X.

Neutral

-¿Le preguntó Ud. si podríamos comenzar el estudio?
-Si no le molesta, efectuaré los cambios requeridos en su petición original.

Brusque

-¿Puedo?
-¿Comienzo?

2.9.2 Report, express, or inquire about granting permissionPolite

-¿Dice Ud. que nos permite utilizar los servicios de su traductor?
-¿Dice Ud. que el General nos ha dado permiso para extender el alcance de la investigación?

QUESTOR:

Neutral

-¿Me da su permiso?
-Por mi parte, no hay problema.

Brusque

-Bien
¿Sf?

2.9.3 Report, express, or inquire about denying permission

Polite

-Me temo que el general haya decidido no concederme su permiso.
-Entonces, ¿no me permite que entreviste a los soldados?

Neutral

-Desafortunadamente, no puedo dejar que distribuya el informe por tratarse de un asunto muy delicado.

Brusque

-No se puede hacer.
-Está prohibido.

Polite

-Perdón, pero, por lo que yo sé, le han informado mal.

Neutral

-No es cierto.
-¿No puede confirmar las noticias?
-Ninguno de mis empleados divulgaría secretos.
-¿Cree usted que no es cierto?

Brusque

-Entonces, ¿lo niega?
-No es verdad.
-Es falso.

ADVOCATE:

Neutral

-Entonces, ¿no le molesta?
-¿Dice que está bien?
-Por mi parte, no hay problema.

Brusque

-Está bien.

Polite

-Me temo que en este momento no le puedo permitir que X.
-¿Dice que en este momento no nos puede dar permiso?

Neutral

-No nos dan acceso a este tipo de información.
-Me temo que no podré darle acceso a este documento por ser secreto de estado.

Brusque

-Me temo que no pueda.
-¿Dijo que no?

2.10.1 Report, express, or inquire about denial

Polite

-Si le entiendo bien, niega esa observación, ¿no es cierto?
-Realmente, no creo que X.

Neutral

-Yo no lo recuerdo así.
-¿Dice Ud. que no es cierto?

Brusque

-Lo niego en absoluto.
-Nunca le dije eso.

2.10.2 Report, express, or inquire about affirmation/confirmationQUESTOR:Polite

-¿Podría confirmar la noticia?
-Me alegra decirle que se han confirmado las noticias que recibimos por la mañana.

Neutral

-¿Es cierto que se espera su llegada para el lunes.
-Una observación muy acertada.
-¿Puede verificarlo?

Brusque

-Eso es.
-¿Verdad?

ADVOCATE:Polite

-¿Cree Ud. que en la mayor parte, sucedió como él lo describe?
-¿Estaría dispuesto a confirmar el informe?

Neutral

-Puedo garantizar la exactitud de este informe.
-¿Es verdad que X?

Brusque

-¿Cierto?
-Es verdad ¿no?

2.11 Report, express, or inquire about awarenessPolite

-¿Ha sabido algo sobre este asunto?
-Me han informado que a Usted le gustaría conocer al comandante.
-¿Le han notificado los cambios del horario oficial?

Neutral

-¿Supo que X?
-Me enteré de que el contrato se firmó.

Brusque

-No me dijeron nada.
-No lo sabía.
-¿No le informaron?

Polite

-Basado en lo que Ud. acaba de decirme, pienso que no le han informado de los cambios más recientes.

Neutral

-No lo sabía.
-¿Se ha enterado de que X?

Brusque

-Nadie me { consultó } nada.
 { dijo }

2.12.1 Report, express, or inquire about difficulty

QUESTOR:

Polite

- ¿Supone que opondrán resistencia?
- Siento decirle que es muy difícil X.

Neutral

- Requiere mucho papeleo.
- No nos queda tiempo suficiente.
- ¿Le resultará problemático encontrarlo?

Brusque

- ¿Le será difícil?
- Es difícil.

ADVOCATE:

Polite

- ¿Le parece que X será {difícil} {costoso}?
- Temo que haya complicaciones en X.

Neutral

- Si el ordenador no sirve, esta tarea será difícil, por no decir imposible.
- Requiere mucho tiempo conseguir la información que ha pedido.

Brusque

- Es demasiado difícil.
- ¿Es complicado?

2.12.2 Report, express, or inquire about ease

Polite

- Quisiera informarme sin causarle ningún problema.

Neutral

- Es fácil rellenar ese impreso.
- Debe ser fácil obtener lo que necesito.
- Suele ser fácil, ¿no?

Brusque

- Es fácil, ¿no?

Polite

- Supongo que le será fácil difundir la información.
- No {preveo } {anticipo} ninguna dificultad para cumplir su petición, Señor.

Neutral

- No ofrece ningún inconveniente X, ¿verdad?
- Fue sencillo X.

Brusque

- Es fácil.

2.13 Report, express, or inquire about belief or opinion

Polite

- Me ayudaría muchísimo saber su reacción a la propuesta.
- Me sería muy útil conocer su opinión.

Polite

- Por lo que he averiguado, debemos proceder con rapidez.
- Si no le importa, me gustaría saber su opinión de X.

QUESTOR:Neutral

-Es mi opinión personal que X.
 -¿Qué piensa { de } X?
 {sobre }

Brusque

-Creo que X.
 -¿Qué le parece?

ADVOCATE:Neutral

-¿Cuál es su opinión sobre X?
 -Creo que X.
 -¿Qué piensa de X?

3.0 REPORT, EXPRESS, OR INQUIRE ABOUT EMOTIONAL ATTITUDES

3.1.1 Report, express, or inquire about pleasure/likingPolite

-¿Diría que está contento con su trabajo?

Neutral

-Ha sido un placer consultar con Ud.
 -Esa reunión fué muy interesante.
 -¿Está contenta { con } su trabajo?
 { en }

Brusque

-Me gusta mucho.
 -¡Fantástico!
 -¿Le gusta?
 -¡Estupendo!

Polite

-Me complace decirles que X es magnífico.
 -Es un placer trabajar con gente tan cooperadora.
 -¿Le gustaría más el informe si estuviera encuadrado?

Neutral

-Me gusta X.
 -¿Le interesa X?
 -¡Qué bien!

3.1.2 Report, express, or inquire about displeasure/dislikeNeutral

-¿Está descontento en su empleo?
 -¿Es cansada, aburrida, o monótona su tarea?
 -El entrevistar a veces me parece poco interesante.
 -No me gusta perder el tiempo.

Polite

-No me agrada perder tanto tiempo.
 -¿Dice Ud. que no le gusta X?

Neutral

-No me gusta pasar tanto tiempo escribiendo informes.
 -¿No le disgusta X?

QUESTOR:

Brusque

-¡Qué lío!
-Eso me {disgusta }
 {fastidia }
-No le interesa, ¿verdad?

Polite

-Su cooperación ha sido muy beneficiosa.
-De no haber contado con su ayuda, no se podría haber resuelto X.

Neutral

-La información que me mandó ayer fué justamente lo que me hacía falta.

Brusque

-Excelente.
-¡Magnífico!

Polite

-Le agradezco mucho el esfuerzo pero ésto no es lo que buscaba.

Neutral

-No es lo que pensaba.
-Este informe es demasiado largo para ser útil.
-No creo que sea lo que pidieron mis superiores.

Brusque

-No sirve.
-Estoy un poco frustrado.

ADVOCATE:

Brusque

- ¡Qué regulación más irracional!

3.2.1 Report, express, or inquire about satisfaction

Polite

-¿Es ésto lo que Ud. pensaba?
-Estoy muy contento por la cooperación de su personal.

Neutral

-Esta es precisamente la información que me hacía falta.
-¿Cree que esta información cumple con sus necesidades?

Brusque

-¿Es satisfactorio?
-Está bien.

3.2.2 Report, express, or inquire about dissatisfaction

Polite

-No es exactamente lo que quería, ¿verdad?
-Me temo que este informe no sea del todo perfecto.

Neutral

-Está defraudada por la calidad de información que hemos recibido hasta ahora.

Brusque

-Eso no sirve.
-Todavía no me satisface.

3.3.1 Report, express, or inquire about fearQUESTOR:ADVOCATE:PoliteNeutral

-¿Diría que fué el miedo lo que lo impulsó a despedirse?
 -A pesar de que las noticias son amenazadoras, ¿cree que no hay motivo para el pánico?

-Tiemblo al pensar que tanta información importante sea inaccesible.
 -¿Teme que X?
 -No hay motivo para asustarse.

Neutral

-¿Le asusta?
 -¿Le da miedo?
 -Cálmese, que no pienso revelar secretos personales.

3.3.2 Report, express, or inquire about worryPolitePolite

-¿Estoy preocupado por la exactitud de esos datos.
 -Perdón, parece estar nervioso. ¿Le pasa algo?

-Puede ser que algo le preocupe.

NeutralNeutral

-Me preocupa su actitud.
 -¿Está nervioso?
 -No hay por qué preocuparse. Sus respuestas quedarán en el anonimato.

-Estoy un poco nervioso por X.
 -Me preocupa X.
 -¿Le preocupa X?

BrusqueBrusque

-¿No le preocupa?
 -Está preocupado, ¿no?

-No hay por qué preocuparse.
 -¿Nervioso?

3.4 Report, express, or inquire about hopePolitePolite

-¿Tiene esperanzas de que ese asunto se resuelva pronto?
 -Todavía confío que conseguiremos toda la información que necesitamos.

-Ha de esperar que X.
 -¿Tiene esperanzas de que X?

NeutralNeutral

-¿Espera que X?
 -¿Hay esperanzas de recibir más sumas de dinero?
 -Me he dado por vencida con esa tarea.

-Espero que podamos terminarlo hoy.
 -Está desesperado?
 -Me he cansado de X.

QUESTOR:

Brusque

- Eso espero.
- Así lo espero.

ADVOCATE:

Brusque

- ¿Se rinde?
- Eso espero.

3.5 Report, express, or inquire about surprise

Polite

- ¿No encuentra sorprendente que no se haya nombrado todavía embajador?
- Su incapacidad para esa tarea me resulta un poco extraña.

Neutral

- Me sorprendió saber que X.
- ¿No le extraña que X?

Neutral

- Eso no lo esperaba.
- ¿Le asombraron las noticias?

Brusque

- ¿Qué { sorpresa }
 { extraño }
- Eso no lo esperaba.
- ¿Sorprendido?

Brusque

- ¡Qué declaración más chocante!
- ¿Sorprendido?

3.6 Report, express, or inquire about preference

Polite

- ¿Le vendría mejor reunirnos por la tarde?
- Si no tiene inconveniente preferiría visitarle mañana.

Polite

- ¿Cuál diría que es mejor, X o Y?
- Si no le importa, preferiría hablarle por teléfono primero.

Neutral

- ¿Le satisface más el modelo nuevo que el antiguo?
- ¿Cuál le gusta más?
- ¿Cuál cree que es más eficiente?
- Preferiría hablarle en mi oficina.

Neutral

- La opción C es la mejor selección.
- ¿Prefiere X o Y?

Brusque

- ¿Cuál quiere?
- Ese o el otro?
- Deme el del catálogo.

Brusque

- Escojo éste.
- ¿Cuál quiere?

3.7 Report, express, or inquire about intentionQUESTOR:Polite

-¿Piensa hacer su pedido ahora?
-Piensa visitar la base la semana que viene si me quiere acompañar.

Neutral

-Voy a pasar la tarde en la biblioteca militar.
-¿Me iba a preguntar algo más?

Brusque

-Estaré.
-¿Qué piensa hacer?

Polite

-Si no le importa, me gustaría seguir hablando con Usted.
-¿Quisiera terminar esta tarde.

Neutral

-Quiero seis copias.
-Quiero llegar antes de que se marche.
-Quiero que me hable con toda franqueza.

Brusque

-No le quiero ver ahora.
-No me interesa.
-Si, lo quiero.

ADVOCATE:Polite

-Piensa pedir X.
-¿Puede indicarme sus planes?

Neutral

-Estaré en la oficina por la tarde.
-¿Piensa hablarle al Cor. Adams sobre X?
-Creo que le escribiré una carta al Sr. González.

Brusque

-Voy a X.
-¿Qué tiene proyectado para la mañana?

3.8 Report, express, or inquire about wantPolite

-Me gustaría mucho pasar una hora con Ud. esta tarde.
-¿Qué desea?

Neutral

¿Queria Ud. que se lo averiguara?

Brusque

-En este momento, no.
-Quiere X.
-¿Lo quiere o no?

3.9.1 Report, express, or inquire about approvalPolite

-¿Le parece que este procedimiento es ético?
-Tengo entendido que la calidad del producto ha mejorado, ¿es cierto?

Polite

-¿Quisiera comunicarle que X es lo más eficiente de todos.
-¿Opina Ud. que es conveniente X?

QUESTOR:Neutral

- Siempre es más cortés que el oficial español notifique a los soldados que un oficial americano va a entrevistarles.
- Las regulaciones son equitativas.
- ¿Aprueba?
- ¿Le parece que es correcto promoverle?

Brusque

- ¿Vale?
- ¿Está bien?
- Correcto.

ADVOCATE:Neutral

- Puede confiar en él.
- Aunque es un poco complicado, es un procedimiento justo.
- ¿Lo aprueba?

Brusque

- ¿Está bien?
- Correcto.

3.9.2 Report, express, or inquire about disapprovalPolite

- A mí parecer, no es nada ético divulgar información secreta.
- ¿Dice que no puede aprobar su conducta?

Neutral

- ¿Le parece justo X?
- ¿Lo desaprueba?

Neutral

- ¿Desaprueba ese plan?
- Es una pérdida de tiempo y de dinero, digo yo.
- A la larga es contraproducente hacerlo así.
- Usted cree que es injusto, ¿verdad?

Brusque

- No lo apruebo.

3.10.1 Report, express, or inquire about importancePolite

- En su opinión, ¿será decisiva esa reunión para el éxito del proyecto?
- Ya sé que le llevará mucho tiempo hacerlo, pero es de suma importancia que medite bien las repuestas al cuestionario.

Neutral

- ¿Es tan importante tener la autorización para el jueves?
- ¿Le parece importante que X?
- Para conseguir la información que necesito, es muy importante que yo entienda a fondo su propósito.
- ¿Cuál le parece más decisivo - X o Y?

Polite

- ¿Es importante tener la información esta semana?
- Recuerde, por favor, que es muy importante para él.

Neutral

- De todos los datos que ha pedido, ¿cuáles le importan más?
- Es urgente que llene este impreso.
- Me importa mucho atender sus necesidades.

Brusque

- Es importante.
- ¿Qué importancia tiene?

QUESTOR:

Brusque

- ¿Le importa?
- Es crucial.

Polite

- ¿Debo interpretar su silencio como una declaración que la decisión no le importa?
- ¿Diría que es una actividad de poca importancia?

Neutral

- El costo nos es indiferente.
- ¿No le importa X?

3.10.2 Report, express, or inquire about unimportance/indifference

Polite

- A mí parecer, es de poca importancia.
- ¿Dice que esta parte de su petición es la de menos importancia?

Neutral

- A mí no me importa.
- ¿NO es importante X?
- No merece la pena.

Brusque

- Me da igual.

3.11 Report, express, or inquire about anticipation

Polite

- Estoy deseando tener la reunión.

Neutral

- ¿Está impaciente por empezar?
- Una vez que nos den la información, anticiparemos la pronta resolución del problema.
- Todo el personal comentan que están entusiasmados por su visita futura.

Brusque

- ¿Entusiasmado?

Neutral

- Estoy impaciente por terminar este proyecto.
- ¿Está entusiasmado por el trabajo?

QUESTOR:Neutral

- Por favor, llámeme por teléfono cuando quiera.
- ¿Le invitan con frecuencia a las reuniones?
- ¿Me puede conseguir una invitación para la conferencia?

Brusque

- ¿Me invita?
- ¿Cuándo vendrá a verme de nuevo?
- Le invito.

4.4 Report, express, or inquire about advicePolite

- Si yo estuviera en su lugar, pospondría la decisión hasta haber considerado todas las posibilidades.
- Le recomiendo que siga sus consejos.
- ¿Suele escuchar sus consejos?

Neutral

- ¿Por qué no lo considera un poco más?

Brusque

- Debe seguir intentándolo.
- No lo abandone.

Polite

- Le prevengo que piense en las consecuencias de difundir extensamente esa información.

Neutral

- Si no me contesta inmediatamente, no recibiré la información a tiempo.
- Fiarse de ese tipo de información puede ser peligroso.

ADVOCATE:Neutral

- Le invito a acompañarnos.
- Me gustaría que me visitara un día de éstos.
- Le invito a X.

Brusque

- Acompáñeme.

Polite

- Creo que le sería conveniente X.
- MI opinión personal es que X.
- ¿Me aconseja que X?

Neutral

- En su lugar, haría lo siguiente.
- Debe preguntarle a la Sra. Gutiérrez. Ella es la experta en logística.
- ¿Qué me aconseja?

Brusque

- No espere demasiado.

4.5 Report, express, or inquire about warningsPolite

- Le aconsejo que evite hablarles de ello.
- ¿Intenta avisarme que no vaya?

Neutral

- Déjeme decirle que este asunto se está llevando muy lejos.
- Cuidado con X.
- ¿Dice que es peligroso X?

QUESTOR:

Brusque

- Tenga cuidado al hablar de ese asunto.
- Evite divulgar esta información.
- Procure no divulgar esta información.

ADVOCATE:

Brusque

- Ojo con lo que dice.
- Atento a lo que comentan.

4.6 Report, express, or inquire about directions/instructions/commands

Polite

- Por favor, responda tan pronto como sea posible.

Polite

- Por favor, llene los dos lados del impreso 2386.
- ¿Dice que debo continuar de la misma forma?

Neutral

- Llene el impreso adjunto y devuélvalo dentro de tres días.
- ¿Le ha dicho que fuera por los papeles que están en el archivo?

Neutral

- ¿Le dijeron que viniera a hablar conmigo?
- Avise a todos antes del mediodía.

Brusque

- Contésteme.
- No sea evasivo.

Brusque

- ¿Quién le mandó hacerlo?

4.7 Report, express, or inquire about corrections

Polite

- ¿Quiere corregirlo?
- ¿Me puede hacer el favor de revisar estas estadísticas y corregirlas?

Polite

- No creo que ese programa le de la información que quiere.
- ¿Dice que debemos volver a empezar?

Neutral

- Su análisis de las regulaciones es erróneo.
- Usted no me ha dado la información correcta.

Neutral

- Por favor, vea el catálogo nuevo para encontrar los números correctos. Estos no están en vigor.
- Entonces, ¿no está correcto?
- ¿Encuentra algún error?

Brusque

- Es obvio que { está equivocado }
 { es erróneo }

ROLEBOOKS

Functions List for Iberian Spanish

AIDE: An Aide is concerned with facilitating communication in a transaction - social or business - between peers or near-peers. The facilitating is carried on at the request of one of the parties to the transaction. That person, the requestor, probably is a superior of the person in the Aide role.

A major aim of the transaction is effecting social solidarity between the parties. To that end the Aide is expected to protect the parties from embarrassment, especially the person who requested his/her Aide services and, in general, to effect smoothness in the transaction.

ADVISOR: The Advisor operates from his/her position as expert, but only in response to a request. He/she passes on to the requestor his/her (the Advisor's) judgment about the best way to deal with the requestor's problem, or with a situation described by the requestor. The "best" way in a given situation may be, for example, the most effective, or least expensive. It will be defined within certain predetermined limits, such as constraints on fiscal budget or personal resources. The Advisor's duties include giving the best possible advice within the limits of the circumstances. Some of these limits may be: 1) the ability of the requestor to comprehend the advice or information, 2) government or company policies; for example, classification, and 3) limitations on information flow. The Advisor is not responsible for the execution of plans developed by the requestor. If the requestor asks that a plan be executed, and the Advisor agrees, at that point he/she assumes the **TECHNICAL ROLE** of Instructor or Commander.

2.0 REPORT, EXPRESS, OR INQUIRE ABOUT INTELLECTUAL ATTITUDES

2.2.1 Report, express, or inquire about agreement

AIDE:

Report

-Suele estar de acuerdo con la posición oficial.
-Parece que está de acuerdo con X.

Express

-Estoy totalmente de acuerdo.

Inquire about

-Si le entiendo bien, está de acuerdo con X, ¿verdad?
-Entonces, ¿le parece bien?
-¿Está de acuerdo con esa idea?

Report expression

-Dice que Usted tiene razón.
-Está de acuerdo.
-Dice que {está bien

{por él no hay inconveniente}

ADVISOR:

Polite

-¿Qué opina Usted?
-Su idea me parece excelente.
-Estoy totalmente de acuerdo.
-Espero que Ud. esté de acuerdo conmigo.

Neutral

-Estoy de acuerdo.
-Me parece bien.
-¿No está de acuerdo?

Brusque

-Sí.
-Vale.
-Perfecto.
-¿Está bien?

AIDE:

Report inquiries

- Le gustaría saber si Usted comparte la opinión de X.
- Quisiera saber si Usted está de acuerdo.

Report

-Parece que no está de acuerdo.

Express

-Me temo que no estoy de acuerdo, Coronel.

Inquire about

- ¿No está de acuerdo con X?
- ¿Usted no acepta su opinión, ¿verdad?

Report expression

- No está de acuerdo con Ud.
- Dice que es una idea ridícula.
- Dice que no comparte su opinión.

Report inquiries

- Quiere saber si Ud. no está de acuerdo y por qué no.
- Pregunta si Ud. no está de acuerdo.

Report

-Le ofrece X.

Express

- ¿En qué puedo servirle?
- Si le conviene, puedo traducir.
- Déjeme conseguirle un bolígrafo.
- Estoy a su disposición.
- Por favor, quédese con una copia.
- ¿Quiere que yo X?

ADVISOR:

2.1.1.2 Report, express, or inquire about disagreementPolite

- Me parece que Ud. no está de acuerdo con el Sr. Suárez.
- Me temo que no estoy de acuerdo.
- No creo que pueda aceptar su opinión.
- ¿No está de acuerdo?

Neutral

- No comparto esa opinión.
- Pienso que no.

Brusque

- No estoy de acuerdo.
- De ninguna forma.

2.2.1 Report, express, or inquire about an offerPolite

- ¿En qué puedo servirle?
- Si le conviene, se lo puedo conseguir.

Neutral

- ¿Quédese con una copia.
- Dícele Ud. que me puede dar uno?
- ¿Quiere que se lo mande?

AIDE:

Inquire about

- ¿Quiere Ud. que él/ella $\left\{ \begin{array}{l} X \\ \text{tome X} \end{array} \right\}$?
- ¿Piensa Ud. $\left\{ \begin{array}{l} X \\ \text{ofrecerle X} \end{array} \right\}$?

Report expression

- Quiere darle una copia.
- Ofrece X.
- Díce que tome uno.

Report inquiries

- No le entendió bien y pregunta si Ud. le ofrece X.
- Quiere saber si Ud. le ofrece X.

2.2.2 Report, express, or inquire about declining an offer

Report

- Muchas veces no acepta tales ofertas.

Express

- Es muy amable por su parte, pero no lo puedo aceptar, gracias.
- Ahora, no, gracias.
- No se moleste.
- Estoy muy agradecido, pero no lo necesito.

Inquire about

- ¿No lo acepta?
- ¿Dice que no quiere que él/ella X?
- ¿No?

Report expression

- Dice que lo agradece mucho pero que no es necesario.
- Intenta rehusar sin ofenderle.
- Dijo "no, gracias".
- Siente decir que declina su oferta.

ADVISOR:

Brusque

- ¿Qué es lo que me da?
- Tome.

Polite

- Usted es muy amable pero no lo puedo aceptar.
- Muchísimas gracias pero no quiero que se moleste.

Neutral

- No, muchas gracias.
- No se moleste.
- De ninguna manera lo puedo aceptar.

Brusque

- No, gracias.
- No quiero nada.

ADVISOR:

AIDE:

Report inquiries

- Pregunta si Usted no acepta su ofrecimiento.
- Se pregunta si Usted preferiría que no lo hiciera.
- Quiere saber si Usted no lo acepta.

2.2.2 Report, express, or inquire about accepting an offer

Report

- Aceptó su oferta de X.
- Muchísimas gracias.
- Estoy muy agradecido.

Polite

- Es muy amable por su parte.
- Con todo placer aceptamos X.

Express

- Muchísimas gracias.

Neutral

- Sí, muchísimas gracias.
- Acepto su ofrecimiento.

Inquire about

- ¿Lo acepta?
- ¿Dice Ud. que aceptará su oferta?

Brusque

- Gracias.
- De acuerdo.
- Bien.

Report expression

- Dice que lo acepta.
- Dice que sí.
- Dice que Usted es muy amable y que le agradece el favor que le hace.

Report inquiries

- Quisiera saber si Usted acepta la oferta.
- Se pregunta si aceptará.

2.3.1 Report, express, or inquire about remembering

Report

- Se acordó.
- Me parece que (ella/él) recuerda X muy bien.

Polite

- Tal vez con esta información podrá acordarse mejor.
- Déjeme ver si le puedo ayudar a recordar los hechos.
- Si mal no me acuerdo, X.

AIDE:Express

-Ah, sí. Ahora me acuerdo.
 -Si mal no { me acuerdo } X.
 -Recuerdo que X.

Inquire about

-¿Se acuerda de X?
 -¿Eso no le recuerda a Ud. que X?
 -¿Qué recuerda de X?

Report expression

-Dice que { se acuerda de } X { en detalle }
 { recuerda } { muy bien }
 -Dice que X le recuerda Y.
 -Se acuerda de que X.

Report inquiries

-Se pregunta si acaso Ud. recuerda X.
 -¿Quisiera saber si se acuerda.

Report

-Parece que se ha olvidado por completo.
 -Creo que no se acuerda.

Express

-No puedo acordarme.
 -Me he olvidado.
 -Me temo que no recordé X.
 -En este momento no me puedo acordar.

Inquire about

-¿Es posible que se haya olvidado?
 -Tal vez si le doy más detalles, se acordará.
 -¿NO se acuerda?

ADVISOR:Neutral

-Recuerdo una situación parecida en que nosotros X.
 -¿Se acuerda de X?
 -Sí, me acuerdo muy bien que X.

Brusque

-¿Qué recuerda?

2.3.2 Report, express, or inquire about forgettingPolite

-Creo que he dejado mi cuaderno en la oficina.
 -¿Se le pasó por alto?
 -¿NO se acuerda?

Neutral

-No me puedo acordar en este momento.
 -¿Se olvidó?

Brusque

-Se me olvidó.
 -¿NO recuerda?

2.4.2 Report, express, or inquire about impossibilityAIDE:Report

- Parece creer que es imposible.
- Duda la probabilidad de que X.

Express

- No creo que sea posible.
- Me temo que sea imposible.

Inquire about

- ¿Dice Ud. que es imposible?
- ¿Cree Ud. que no es probable?
- No lo encuentra posible, ¿verdad?

Report expression

- Dice que no se puede hacer.
- Dice que es imposible.
- No cree que sea posible.

Report inquiries

- Quiere preguntarle si Ud. cree que es imposible.
- Le pregunta si Ud. no cree que sea posible y por qué no?

2.5.1 Report, express, or inquire about capabilityReport

- Puede X muy bien.
- Tiene mucha experiencia en ese campo.
- Es una experta en X.

Express

- Soy experta en X.
- Sé hacerlo.
- Puedo X.

Inquire about

- ¿Puede Ud. X?
- Usted es una experta en X, ¿verdad?
- ¿Cree Ud. que tienen capacidad para X?

ADVISOR:Polite

- Me temo que será imposible.
- Dadas las circunstancias es casi imposible.

Neutral

- Por lo que nos han dicho eso es imposible.
- No parece que sea posible.

Brusque

- Lo dudo.
- Eso es imposible de todo punto.

Polite

- ¿Podría hacer esto por nosotros?
- Podemos ocuparnos de eso sin problema ninguno.

Neutral

- ¿Puede Ud. hacerlo?
- Puedo arreglarlo.

Brusque

- ¿Puede?
- Sí, puedo.
- Claro que puede.

2.6 Report, express, or inquire about needAIDE:Report

-Creo que le falta X.

Express

-Para X, necesito Y.

-Me ayudaría mucho tener X.

-Es necesario que tenga X para poder hacer bien el trabajo.

Inquire about

-¿Le falta algo?

-¿Dice Ud. que se necesita X?

-¿Qué necesita?

Report expression

-Dice que necesita X.

-Dice que tiene que X.

-Cree que X es totalmente necesario.

Report inquiries

-Quiere saber si Usted cree que X es imprescindible.

-Pregunta si le falta algo.

Report

-Parece estar bien seguro.

Express

-Seguro que eso fué lo que quería decir.

-No cabe duda que le agrada.

-Supongo que sí.

Inquire about

-¿Está convencido de que X?

-¿Seguro?

-¿Por qué está tan seguro?

ADVISOR:Polite

-¿Necesita alguna cosa?

-Necesitaría X.

Neutral

-Necesitaré lo siguiente: X, Y, Z.

-Es necesario que Ud. tenga X, Y, Z.

-¿Qué necesita para acabar el trabajo?

Brusque

-¿Qué falta?

-¿Seguro que lo necesita?

2.7.1 Report, express, or inquire about degrees of certaintyPolite

-¿Daría su voto de confianza a X?

-Nuestra información es { digna de confianza }
totalmente fidedigna }Neutral

-¿Está seguro?

-Estoy completamente seguro de que X es verdad.

-Estoy convencido de que X no le conviene.

AIDE:Report expression

- Está seguro de que X.
- Cree que X.
- Supone que X.
- Dice que no cabe duda de que X.

Report inquiries

- Quería saber si Ud. está completamente seguro.
- Se pregunta si Ud. está convencido del todo.

2.7.2 Report, express, or inquire about uncertaintyReport

- parece no estar seguro.

Express

- No estoy seguro de que le entienda bien a Ud.
- No se lo puedo decir con seguridad.
- Tengo dudas.

Inquire about

- ¿Lo pone en duda?
- No está seguro, ¿verdad?

Report expression

- No está convencido.
- Dice que no lo puede asegurar.
- Dice que tiene dudas.

Report inquiries

- Quisiera saber por qué duda.
- Pregunta si no está seguro.

ADVISOR:Brusque

- ¿Por qué está tan seguro?
- ¿Está completamente seguro?
- Es totalmente cierto.

Polite

- Desafortunadamente, carecemos de una información completa.
- Lo dudo, por experiencias.
- Ud. no parece estar muy seguro.

Neutral

- Lo dudo mucho.
- No estoy seguro.
- ¿Está seguro?

Brusque

- No sé.
- Si no está seguro, dígamelo.

2.8 Report, express, or inquire about obligationAIDE:Report

- Creo que es de su responsabilidad X.
- Se siente obligado a X.

Express

- Es mi deber.
- Yo me encargaré de eso.
- Le aseguro que se resolverá pronto.

Inquire about

- ¿Estoy obligado a X?
- ¿Dice que es de su responsabilidad X?
- ¿Está de acuerdo en X?
- ¿Tiene que X, ¿verdad?
- ¿Promete X?

Report expression

- Dice que tiene que X.
- Dice que está obligado a X.
- Promete X.

Report inquiries

- Quiere saber si tiene que X.
- Se pregunta si es su deber X.
- Pregunta si Ud. promete X.

ADVISOR:Polite

- Me habfan dicho que ella era la encargada de X.
- ¿Es Usted el encargado de X?

Neutral

- Es de su responsabilidad preparar el informe.
- ¿Cuáles son sus obligaciones?
- No es de mi responsabilidad.

Brusque

- Debe hacerlo.
- Tengo que X.
- No tengo por qué hacerlo.
- ¿Tienes que hacerlo?

2.9.1 Report, express, or inquire about request for permissionReport

- Creo que quiere su permiso para X.

Express

- ¿Puedo citarle?
- ¿Me da su permiso para repetir lo que acaba de decir?

Polite

- Por favor, ¿podría X?

Neutral

- ¿Les importa que yo X?

Brusque

- Voy a abrir la puerta, ¿de acuerdo?

ADVISOR:

AIDE:Inquire about

- ¿Pide permiso para X?
- ¿Le pregunta si le molestaría que Usted X?

Report expression

- Pide permiso para X.
- Se pregunta si le molestaría que X.

Report inquiries

- Quiere saber si Ud. pidió permiso para X.

2.9.2 Report, express, or inquire about granting of permissionReport

- Parece estar dispuesto a darle permiso.
- Creo que aprobará su pedido.
- Le dejará - seguro.

Express

- Por supuesto, Ud. puede.

Inquire about

- ¿Le da su permiso?
- ¿Puedo?
- ¿No le importa?
- ¿Está bien?
- ¿Les suele dar su permiso?

Report expression

- Dice que puede.
- Le da su permiso.
- Dice que no le molesta nada.
- No tiene objeción.

Report inquiries

- Quiere saber si Ud. le dió permiso para acompañarnos.
- Pregunta si no le molesta que X.

Polite

- Entonces ¿da su permiso para X?

Neutral

- Por supuesto, Ud. puede llamarme cuando quiera.
- Entonces, ¿no tiene ninguna objeción?

Brusque

- Sf.
- Bueno.

2.9.3 Report, express, or inquire about denial of permission

AIDE:

Report

- Va a decir que no.
- Me imagino que no le dará permiso.

Inquire about

- ¿No le da permiso?
- ¿Preferiría que no X?
- En otras palabras, le molestaría que yo X, ¿verdad?
- ¿Prohíbe que X?

Report expression

- Dice que no puede.
- No quiere darle permiso.
- Dice que no está permitido.

Report inquiries

- Quería saber si no le da permiso.
- Pregunta si Ud. lo prohíbe.

Report

- Me parece que dirá que no es cierto.

Express

- No, eso no es lo que quería decir.
- Perdón, pero por lo que yo sé, le han informado mal.

Inquire about

- ¿Lo niega?
- ¿No puede confirmar las noticias?
- ¿Cree que no es cierto?
- ¿Dice Ud. que la información no es verdad?

Report expression

- Niega que X.
- Dice que no es cierto.
- Dice que cree que le han informado mal.

ADVISOR:

Polite

- Lo siento mucho, pero no puedo acceder a su petición.

Neutral

- Me temo que sea imposible.

2.10.1 Report, express, or inquire about denialPolite

- Según tengo entendido su información no es exacta.
- ¿Qué le hace parecer que no sea cierto?

Neutral

- Creo que no es cierto.

Brusque

- Eso no es cierto.
- ¿Se atreve a negarlo?

ADVISOR:

AIDE:

Report inquiries

- Pregunta si Ud. niega que X.
- Quiere saber si Usted cree que no es verdad.

2.10.2 Report, express, or inquire about affirmation/confirmation

Report

- Confirmó X.

Express

- Precisamente.
- Eso es.
- Sf, lo puedo confirmar.

Inquire about

- ¿Está correcto?
- ¿Puede verificar esta información?
- ¿Dice que es cierto?

Report expression

- Lo confirma.
- Dice que es cierto.

Report inquiries

- Queria saber si Ud. puede verificarlo.
- Pregunta si es cierto.
- Pregunta si en realidad Ud. X.

2.11 Report, express, or inquire about awareness

Report

- No creo que sepa de X.
- Es posible que no le hayan informado todavía.

Express

- Me han informado que X.
- No me dijo nada.
- Me enteré de que X.

Polite

- ¿Cree que sea cierto?
- Ud. está totalmente en lo cierto.
- ¿Puede confirmar esa noticia?

Neutral

- Sf, es cierto.
- Entonces, ¿dice que es verdad?

Brusque

- Por supuesto.
- Sf.
- ¿Lo confirma?

Polite

- ¿Se le ha tenido informado?
- No creo que me haya dado cuenta antes.

Neutral

- ¿Sabe que X?
- No creo que me lo hayan dicho.
- Me enteré de que X.

AIDE:

Inquire about

- ¿Le informaron que X?
- ¿No le dijeron que X?
- ¿Se enteró de que X?

Report expression

- Dice que nunca le informaron.
- Se enteró ayer.

Report inquiries

- Pregunta si Usted se informó de que X.
- Quiere saber si le dijeron { lo de } X. { que }

2.12.1 Report, express, or inquire about difficulty

Report

- Parece que X le da problemas.

Express

- Es muy difícil X.
- Me temo que no nos quede tiempo para X.

Inquire about

- ¿Es difícil X?
- ¿Es una situación delicada?
- ¿Qué dificultades esperan?
- ¿Se ha perdido } X? { NO aparece }
- ¿Se suele tener problemas con X?

Report expression

- Dice que tardará mucho.
- Cree que será difícil X.

Report inquiries

- Se pregunta si habrá problemas con el X.
- Pregunta si { será } demasiado difícil. { es }

ADVISOR:

Brusque

- ¿No se había enterado?
- Nadie me lo dijo.

Polite

- ¿Le va a cuasar muchas problemas?
- Puede ser que no presente muchas dificultades.

Neutral

- Tendremos dificultades.
- No será fácil.
- La acción que Ud. tiene proyectado le causará problemas.
- Presentará problemas.

Brusque

- Esto es un enredo terrible.
- Esto no hay quien { lo entienda } . { se aclare }

2.12.2 Report, express, or inquire about easeAIDE:Report

- No le deber parecer difícil.
- No creo que le cause problema.

Express

- Debe ser fácil X.
- No habrá problemas con esto.

Inquire about

- Es fácil, ¿verdad?
- No espera problemas, ¿verdad?
- ¿Le será fácil?
- ¿Será problemático X?

Report expression

- Dice que no hay problema.
- Dice que X es fácil.

Report inquiries

- Pregunta si sera fácil X.

Express

- Me parece que X.
- Opino que X.

Inquire about

- ¿Cuál es su opinión?
- ¿Qué opina de X?
- ¿Cree Ud. que X?

Report expression

- Cree que X.
- Dice que en su opinión X.
- Le parece que X.

ADVISOR:Polite

- No habrá problemas con esto.
- Esto resultará muy fácil, ¿verdad?

Neutral

- No será muy difícil.
- ¿Es fácil de hacer?
- No hay problema.

Brusque

- Es sencillito, ¿no?
- Sin problema.

2.13 Report, express, or inquire about belief or opinionPolite

- Denos su opinión más sincera.
- ¿Qué opina de esto?
- En mi opinión, X.

Neutral

- Creo que X, y Ud., ¿qué piensa?
- Pienso que X.
- Opino que X.

Brusque

- Me parece X.

AIDE:

Report inquiries

- Le gustarfa saber su opinión sobre este asunto.
- Pregunta si Ud. cree que X.
- Pide que diga } su opinión sobre X.
 } exponga }

3.0 REPORT, EXPRESS, OR INQUIRE ABOUT EMOTIONAL ATTITUDES

3.1.1 Report, express, or inquire about pleasure/liking

Report

-Parece que le gusta X.

Express

- Siempre me ha gustado X.
- Ha sido un placer servirle.
- ¡Qué bueno!

Inquire about

- ¿Le gusta X?
- Le gusta X ¿verdad?
- ¿Qué le parece X?

Report expression

- Dice que la (sopa) es (deliciosa).
- Dice que X es lo que más le gusta.

Report inquiries

- Se pregunta si le gustarfa X.
- Pregunta si a Ud. le gusta X.

Report

- Parece que no le agrada X.
- No creo que le guste X.
- Me parece que se ha }
 } ofendido }
 } molestado }

ADVISOR:

Polite

- ¿Qué le parece X?
- Espero que sea de su total agrado.

Neutral

- Me gusta mucho.
- ¿Le gusta?
- ¿Le parece bien?
- Seguro que le va a gustar.

Brusque

- ¿Está bien?
- Magnífico.
- Estupendo.

3.1.2 Report, express, or inquire about displeasure/dislike

Polite

- ¿No le convence?
- Perdóneme, pero no me interesa.
- No parece gustarle mucho.

AIDE:Inquire about

- ¿Le gusta X?
- ¿No le gusta?
- ¿Le molesta que X?

Report expression

- Dice que no le gusta nada X.
- Eso le molesta mucho.
- Dice que la (comida) es (horrible).
- Dijo que de verdad no le gusta mucho X.

Report inquiries

- Se pregunta si a Ud. le enoja $\left\{ \begin{array}{l} \text{que X} \\ X \end{array} \right\}$.
- Querría saber si le disgusta $\left\{ \begin{array}{l} X \\ \text{que X} \end{array} \right\}$.
- Pregunta si la conferencia le parece aburrida.

3.2.1 Report, express, or inquire about satisfactionReport

- Parece que le $\left\{ \begin{array}{l} \text{satisface} \\ \text{agrada} \end{array} \right\}$ X.

Express

- Muchas gracias. Esto es justamente lo que me hacía falta.

Inquire about

- ¿Es esto lo que Ud. pensaba?
- ¿Le satisface X?
- ¿Es satisfactorio?

Report expression

- Dice que es $\left\{ \begin{array}{l} \text{perfecto} \\ \text{precisamente lo que le hacía falta} \end{array} \right\}$.
- Dice que está bien así.

ADVISOR:Neutral

- No me gusta.
- ¿No le gusta?
- ¿No le parece bien?

Brusque

- En absoluto.
- No le gusta nada, ¿verdad?

Polite

- Esto es justamente lo que necesitaba, gracias.
- Espero que sea lo que buscaba (Ud.).

Neutral

- Esto es lo que quería.
- ¿Es lo que Ud. esperaba?

Brusque

- Está bien.
- Perfecto.

AIDE:

Report inquiries

- Se pregunta si Ud. lo encuentra satisfactorio.
- Quisiera saber si los resultados le satisfacen.
- Pregunta si es lo que Ud. buscaba.

Report

- Parece que no le satisface.

Inquire about

- ¿No le satisface?
- ¿No es lo que esperaba?
- ¿Está defraudado.

Report expression

- Dijo que { X le decepcionó mucho } .
- { le decepcionó que X }
- Dice que no es lo que necesitaba.
- Cree que no sirve.

Report inquiries

- Quiere saber si algo no le satisface.
- Le pregunta si no le satisface X.

Report

- Tiene miedo de que X.
- Parece tener miedo.

Express

- Me temo que le alarmé.
- Temo que le ofendí.

ADVISOR:

3.2.2 Report, express, or inquire about dissatisfactionPolite

- Siento decirle que estoy un poco defraudado por X.
- Aunque se lo agradezco, no es exactamente lo que nos hace falta.
- ¿No le parece satisfactorio?

Neutral

- ¿No le satisface X?
- No es lo que esperábamos.

Brusque

- No sirve para nada.
- ¿No le gusta?

3.3.1 Report, express, or inquire about fearPolite

- No desearía alarmarles pero mucho me temo que estamos ante un serio problema.
- ¿Cree Ud. que hay razones para alarmarse?

Neutral

- Tengo miedo de que X.
- ¿Le da miedo?
- ¿Le asusta?

AIDE:

Inquire about

- ¿Cree que hay por qué alarmarse?
- ¿Le da miedo X?
- ¿Tiene miedo de que X?

Report expression

- Dice que se teme que X.
- Dice que le asustó X.

Report inquiries

- Pregunta si Ud. teme que X.

Report

- Parece estar preocupado.

Express

- Me preocupa su reacción a esa declaración.

Inquire about

- ¿Le preocupa X?
- ¿Le parece que haya razones para preocuparse?
- ¿Está nervioso?

Report expression

- Dice que X le preocupa.
- Está muy preocupado por X.

Report inquiries

- Pregunta si X le preocupa.
- Querría saber si Ud. cree que } razones para } haya preocuparse.

ADVISOR:

Brusque

- Es*á asustado, ¿no?

3.3.2 Report, express, or inquire about worryPolite

- ¿En estos momentos me preocupa mucho que X.
- ¿Hay razones para preocuparse?

Neutral

- Parece muy preocupado. ¿Se encuentra bien?
- Me preocupa mucho X.

Brusque

- Estoy preocupado.
- ¿Está nervioso?

3.4 Report, express, or inquire about hopeAIDE:Report

- Parece esperar que X.
- Creo que ha perdido toda esperanza.

Express

- Espero tradúfrrselo bien.

Inquire about

- ¿Le parece que debemos esperar que X?
- ¿Piensa que ya no hay esperanza de que X?
- ¿Usted espera que X, ¿verdad?

Report expression

- Espera que X.
- Tiene esperanzas de que X.
- Dice que no se puede esperar más.

Report inquiries

- Pregunta si tiene esperanzas de que X.
- Quiere saber si Ud. espera que X.

Report

- Eso le sorprendió.
- Le causó impacto.

Express

- Me sorprendió X.

Inquire about

- ¿Encuentra sorprendente que X?
- Eso no lo esperaba, ¿verdad?

ADVISOR:Polite

- A pesar de que los hechos demuestran lo contrario, yo creo que todavía existe la esperanza de que X.
- Me temo que no hay motivos para confiar que X.
- ¿Tiene Usted esperanzas de que X?

Neutral

- Dale tiempo al tiempo.
- Espero que X.
- Confío que X.
- ¿No tienes esperanzas?
- He perdido toda esperanza.

Brusque

- No perdamos la esperanza.
- Esperemos.
- Ojalá que X.

3.5 Report, express, or inquire about surprisePolite

- ¡Qué sorpresa tan agradable!
- Perdóneme pero me sorprendió.
- ¿Lo encuentra sorprendente?

Neutral

- Se quedó con la boca abierta.
- Eso sería un golpe muy duro.
- ¿Le sorprendió?

Brusque

- ¡No puede ser!
- ¡No me diga!
- ¡Qué sorpresa!

ADVISOR:

AIDE:

Report expression

- Dice que le asombró X.
- Dice que fue una sorpresa saber que X.

Report inquiries

- Se pregunta si le sorprendió X.
- Preguntó si a Ud. le asombró X.

3.6 Report, express, or inquire about preference

Report

- Creo que preferiría X.

Express

- Si no le importa, preferiría X.

Inquire about

- ¿Preferiría X o Y?
- Generalmente, ¿cuál prefiere?
- ¿(cuál) le parece más conveniente?
{ qué }
- ¿Es mejor X o Y?

Report expression

- Prefiere X.
- Le gusta más X que Y.
- Dice que X es mejor que Y.

Report inquiries

- Quiere saber cuál prefiere.

Polite

- Me gustaría saber cuál prefiere.
- Si estuviera en su lugar, preferiría X.
- Generalmente, prefiero X.
- Creo que X será lo más conveniente.

Neutral

- Prefiero X.
- ¿Cuál prefiere?
- En su situación, le vendría mejor X.
- Sin lugar a dudas éste es muchísimo mejor.

Brusque

- Quiero éste.
- Me gusta más X que Y.

3.7 Report, express, or inquire about intention

Report

- Creo que piensa X.

Polite

- Si no le molesta me gustaría saber que ha decidido hacer.
- Estoy pensando en X.
- ¿Ha decidido algo?

AIDE:

Express

- Intentaré resumir lo que ha dicho.
 - No traduciré palabra por palabra.
- Inquire about
- ¿Piensa X?
 - ¿Qué planes tiene Ud?
 - ¿Le gustaría saber qué ha decidido hacer?
 - ¿Irá a X?

Report expression

- Piensa X.
- Dice que va a X.
- Dijo que se lo daría mañana.

Report inquiries

- Quiere saber si Ud. piensa X.
- Pregunta si Ud. va a X.

Report

- Creo que quiere X.

Express

- No quiero confundirlos.
- Me gustaría X.

Inquire about

- ¿Le gustaría X?
- ¿Quiere X?
- ¿No lo quiere?

Report expression

- Quiere X.
- Dice que desea X.
- No quiere X.

ADVISOR:

Neutral

- Voy a X.
- ¿Qué planes tiene Ud.?
- ¿Qué piensa hacer?

Brusque

- Dime lo que va a hacer.

3.8 Report, express, or inquire about want

Polite

- Por favor, ¿qué desea?
- Si no le importa, quisiera X.

Neutral

- ¿Sabe qué es lo que quiere?
- Me gustaría saber que espera de nosotros.
- ¿Qué quiere hacer?

Brusque

- Quiere X.
- ¿Quiere esto?

AIDE:

Report inquiries

- Preguntó si quiere X.
- Se pregunta si quiere X.

Report

- Creo que lo encuentra justo.

Inquire about

- ¿Cree que X es ético?
- ¿Qué opina de esto?
- ¿Lo aprueba?
- ¿Dice que X está bien?

Report expression

- Lo aprueba.
- Dijo que X era excelente.

Report inquiries

- Quisiera preguntarle si da su aprobación.
- Pregunta qué le parece.

Report

- Me parece que piensa que X es un irresponsable.
- Creo que lo desaprueba.

Inquire about

- ¿Le parece que X es injusto?
- ¿Lo desaprueba?
- ¿No está bien que X?

ADVISOR:

3.9.1 Report, express, or inquire about approvalPolite

- Según mi parecer, esto es un buen plan.
- Espero que le parezca bien.

Neutral

- X es lo más ventajoso para Ud.
- ¿Qué opina de esto?
- ¿Qué le parece?
- ¿Le parece justo que X?

Brusque

- Correcto.
- Está bien.
- ¿Lo aprueba Ud?

3.9.2 Report, express, or inquire about disapprovalPolite

- No parece muy predispuesto a aceptarlo, ¿verdad?
- Lo siento pero no lo encuentro apropiado.

Neutral

- No me convence todavía.
- ¿Dice Ud. que lo cree poco ético?

Brusque

- ¿Lo desaprueba?
- Estoy en contra.

AIDE:

ADVISOR:

Report expression

-Dijo que no lo podía aprobar tal como está.
 -Dice que X no es ético.
 -Dice que aún sintiéndolo { tiene que rechazarlo } por no ser eficiente. { no puede aprobarlo }

Report inquiries

-Pregunta si lo desaprueba Ud. y por qué.
 -Le gustaría saber si Ud. no lo encuentra aceptable.

3.10.1 Report, express, or inquire about importance

Report

-Me parece que eso le importa mucho a él/ella.

Express

-Es muy importante que entiendo exactamente lo que le quiere decir.

Inquire about

-¿Es esencial X?
 -¿Es tan decisivo X?
 -¿Qué cree que es lo más importante?

Report expression

-Cree que X es primordial.
 -Piensa que X es decisivo.
 -Dice que X es { lo más importante } de suma importancia { de suma importancia }

Report inquiries

-¿Quisiera saber cuál cree Ud. que es más importante.
 -Pregunta si X le parece importante.

Polite

-No sé como decirles la importancia del asunto.
 -¿Qué opinan de X?
 -Es absolutamente esencial.
 -¿Es importante?
 -¿Creen que es de suma importancia?

Brusque

-Es una situación crítica.
 -¿No se dan cuenta de lo importante que es?
 -¿Es importante?

3.10.2 Report, express, or inquire about unimportance/indifference

AIDE:

Report

- No parece que le importe mucho.
- Parece que le da igual.

Express

-A mí me da igual.

Inquire about

- ¿No es importante X?
- No tiene importancia, ¿verdad?

Report expression

-Dice que { le da igual } si X o si Y.
 { no le importa nada }
 -Cree que no tiene mucha importancia.

Report inquiries

- Pregunta si X es importante.
- Quiere saber por qué no lo considera importante.

3.11 Report, express, or inquire about anticipation

Report

-Parece que está entusiasmado por X.

Express

-Estoy deseando X.

Inquire about

- ¿Está entusiasmado por X?
- Será muy interesante X, ¿no?

Report expression

-Dice que no puede esperar más.
 -Cree que será muy divertido.
 -Está impaciente por X.

ADVISOR:

Polite

- ¿Le parece X de suficiente importancia?
- En realidad, no me interesa mucho.
- ¿Se podría decir que no es importante para el éxito de nuestra empresa?

Neutral

- De todos estos, ¿cuál le parece lo menos importante?
- ¿Piensa que no es tan importante?
- ¿Le parece que no importa?

Brusque

- No me preocupa.
- ¿No le importa?
- Me da igual.
- Me es indiferente.

Polite

- Estoy deseando empezar a trabajar con Ud.
- ¿Está impaciente por hacer este proyecto?

Neutral

- Eso será muy interesante.
- ¿No está entusiasmado con los proyectos?

Brusque

- Ya no puedo esperar más.
- ¿Está impaciente?
- Tengo muchas ganas de empezar.

AIDE:

Inquire about

-¿Quisiera pedirle algo?
-¿Qué le pide?

Report expression

-Pide que Usted X.
-Dijo que le agradecería { el favor de X }
 { si X }

Report inquiries

-Le pregunta si Usted le pide algo.
-Quiere saber qué es lo que quiere.

4.3 Report, express, or inquire about invitations

Report

-Nos invita a acompañarle.

Express

-Por favor, X.
-¿No quieren sentarse?
-Quisiera invitarles a X.

Inquire about

-¿Le invita a X?

Report expression

-Dice que se sentiría honrado con su visita.
-Le quiere invitar a X.
-Le invita a X.

Report inquiries

-Le quiere preguntar si Usted piensa invitarle a X.

ADVISOR:

Neutral

-¿Podría obtener esa información?
-Por favor, envíemelo tan pronto como sea posible.

Brusque

-Le pido que X.

Polite

-Nos honraría mucho su presencia en la conferencia.

Neutral

-Nos gustaría mucho que asistiera a la conferencia.
-Puede llamar a cualquier hora.
-¿Se viene?
-Le invito a tomar una copa.

Brusque

-Acompáñame, ¿no?
-¿Nos invita?

4.4 Report, express, or inquire about adviceAIDE:Report

-Le aconsejó que X.

Express

-Yo diría que le sería ventajoso X.

Inquire about

-¿Qué le aconseja?

-¿Sugiere que X?

-¿Qué debe hacer?

-¿Le aconseja que X?

Report expression

-Dice que Ud. debe X.

-Le aconseja que X.

-Opina que le sería ventajoso X.

Report inquiries

-Pregunta si Ud. le aconseja que no X.

-Tiene curiosidad por saber que le aconsejaría Ud.

4.5 Report, express, or inquire about warningsReport

-Le prevengo que X.

-Parece querer avisarle que X.

Express

-Con cuidado. Este es un asunto muy delicado.

-Si le dice esto, es posible que reaccione negativamente.

-Déjeme prevenirle que X.

Inquire about

-¿Cree Usted que es peligroso?

-¿Le quiere prevenir?

-¿Dice Ud. que debemos tener más cuidado?

ADVISOR:Polite

-Mi opinión personal es que a Ud. le convendría X.
-Por experiencia personal mfa opino que le sería muy conveniente X.

Neutral

-Yo en su lugar no lo haría.

-Le aconsejaría que X.

Brusque

-No le queda más remedio que X.

-Mi solución es que X.

-No tiene otra salida.

Polite

-Sería mejor que no removiera el asunto.

-Creo que debería evitar esto porque X.

-Le aconsejaría que tuviera mucho cuidado.

Neutral

-Ese asunto es delicado.

-Debería tener cuidado.

-Podría ser peligroso.

Brusque

-Tenga los ojos bien abiertos.

-Es peligroso.

-Andese con cuidado que está el terreno muy delicado.

ADVISOR:

AIDE:

Report expression

- Dice que si Usted X, le puede resultar embarazoso.
- Le previene que X.
- Dice que X le puede perjudicar.
- Le avisa que tenga cuidado.

Report inquiries

- Le pregunta si Ud. quiere prevenirle { sobre X.
contra }
que

4.6 Report, express, or inquire about directions/instructions/commandsReport

- Le dijo que primero X y después Y.

Inquire about

- ¿Dice que lo hagamos así?

Report expression

- Dice que se debe hacer de esta manera.

Report inquiries

- Quiere saber si Usted le dijo que lo hiciera así.

Polite

- Por favor, le ruego que me envíe los expedientes tan pronto como sea posible.
- Por favor, ¿no le importa cerrar la puerta?

Neutral

- Traiga su carpeta.
- Preséntese a las 9.

4.7 Report, express, or inquire about correctionsReport

- Corrigió el borrador.

Express

- Me temo que no está correcto.
- Creo que debe ser así.

Polite

- Hay otra solución posible.
- Creo que se le ha pasado por alto algún punto.
- Me parece que no se ha dado cuenta de un detalle.

Neutral

- En la mayoría de los casos, sí, pero en este caso hay que hacerlo así.
- Considerémoslo de otra manera.
- Parece que todo está bien excepto X.
- Normalmente se suele hacer de esta forma.

AIDE:

Inquire about

- ¿Quiere decir que está en un error?
- ¿Le corrige?
- ¿Tiene faltas?

Report expression

- Dice que es incorrecto.
- Sugiere que hagan las correcciones siguientes.
- Dice que debe ser así, no como está ahora.

Report inquiries

- Quisiera preguntarle si debemos cambiar esto.
- Le pregunta si ha visto algún error.

ADVISOR:

Brusque

- No está correcto del todo.
- Creo que están equivocados.
- Hay que corregirlo. No está correcto de todo.

PREFACE

Five topics which require technical or special vocabulary support were identified for the MAAG job. Since many of these topics are required for more than one TSO, they have been collected in this volume.

The coding, topics, and sub-topics for the LPM vocabulary indices are:

- V1.1 Correspondence

- V2.0 Management
 - V2.1 Meetings
 - V2.2 Training
 - V2.3 General Business
 - V2.4 Banking/Loans
 - V2.5 Sales

- V3.0 Logistics
 - V3.1 Inventory Logistics
 - V3.2 Shipment
 - V3.3 Data Processing

- V4.0 Aircraft
 - V4.1 F-16 and Other Aircraft
 - V4.2 Radar
 - V4.3 Electronics
 - V4.4 Plane to Ground Radio

- V5.1 Apartment Rental

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	about	sobre, relativa a, que trata de	<input type="checkbox"/>	available	disponible
<input checked="" type="checkbox"/>	according to (to) acknowledge receipt of	según	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) be about	tratar de
<input checked="" type="checkbox"/>	administration	acusar recibo de	<input checked="" type="checkbox"/>	because of	por; debido a
<input type="checkbox"/>	ago, one year ago of the afore- mentioned	dirección, administración	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) begin, initiate beginning (on, at, from)-date	iniciar, comenzar, empezar
<input checked="" type="checkbox"/>	all that proceeds	hace un año	<input type="checkbox"/>	(to) belong to	partiendo (en, a, de); a partir de
<input checked="" type="checkbox"/>	the aforementioned	de la citada	<input type="checkbox"/>	belonging to	pertenecer a
<input checked="" type="checkbox"/>	already, now	cuanto antecede, la referida	<input type="checkbox"/>	below (in text)	perteneciente a
<input type="checkbox"/>	any, anyone	lo citado	<input checked="" type="checkbox"/>	bound for	a continuación
<input type="checkbox"/>	approximate	ya	<input type="checkbox"/>	(to) carry out	con destino a
<input type="checkbox"/>	arrangements	cualquiera	<input checked="" type="checkbox"/>	carried out charged to the account of	gestionar, realizar
<input checked="" type="checkbox"/>	both--and	aproximado	<input type="checkbox"/>	(to) cite	gestionado { con cargo } a la cuenta } de
<input checked="" type="checkbox"/>	as regards	disposiciones, preparativos	<input type="checkbox"/>	the coming 6th of February	citar
<input checked="" type="checkbox"/>	as soon as possible	tanto--como	<input checked="" type="checkbox"/>	in compliance with	el próximo día 6 de febrero
<input checked="" type="checkbox"/>	at 10:30	en cuanto a	<input checked="" type="checkbox"/>	(*to) confirm	de acuerdo con; conforme con
<input checked="" type="checkbox"/>	at 1030 hours	cuanto antes	<input checked="" type="checkbox"/>	considering the difficulty of	confirmar
<input checked="" type="checkbox"/>	attached, enclosure attached you will find; I send you	a las 10 y media	<input checked="" type="checkbox"/>	the contents could be resolved by	ante la dificultad de
<input checked="" type="checkbox"/>		a las 1030 horas	<input type="checkbox"/>		el contenido
<input checked="" type="checkbox"/>		anexo, adjunto	<input checked="" type="checkbox"/>		podría ser resuelto por
<input checked="" type="checkbox"/>		adjunto le {envío } {remito }	<input checked="" type="checkbox"/>		

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	dated the 18th of this month	de fecha/fechado/con fecha	<input type="checkbox"/>	(to) increase	aumentar; incrementar
<input checked="" type="checkbox"/>	Dear ,	Querido ,; Muy estimado	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) be indicated	indicarse
<input checked="" type="checkbox"/>	delivery	entrega	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) inform	manifestar
<input checked="" type="checkbox"/>	due to	debido a	<input checked="" type="checkbox"/>	for your information	para su conocimiento
<input type="checkbox"/>	duration, length of time	duración	<input checked="" type="checkbox"/>	jointly	conjuntamente
<input checked="" type="checkbox"/>	during (to) effect, to cause to happen, to bring about either..or	durante realizar, efectuar	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) keep (to) know (become acquainted with)	quedarse con conocer
<input checked="" type="checkbox"/>	on express orders of (to) facilitate	por encargo expreso de facilitar	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) know a fact the latter part of (the week)	saber a { finales a fines de (la semana)
<input checked="" type="checkbox"/>	first, fourth, etc.	1º, 4º - primero, cuarto	<input checked="" type="checkbox"/>	letter, correspondence	carta, correspondencia
<input checked="" type="checkbox"/>	the following	lo siguiente	<input checked="" type="checkbox"/>	likewise	así como; asimismo
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) fulfill (to) give up, back out, decline	realizar renunciar a	<input type="checkbox"/>	management	gestión
<input type="checkbox"/>	headquarters	jefatura	<input checked="" type="checkbox"/>	in the middle of month	en pleno mes
<input checked="" type="checkbox"/>	however	sin embargo; no obstante	<input checked="" type="checkbox"/>	of this month	del actual; de los corrientes; del presente (mes)
<input checked="" type="checkbox"/>	in case (to) be featured, stressed	en caso de que	<input checked="" type="checkbox"/>	in as much as must	toda vez que debe, debe de, debería es necesario que, es imprescindible que, es menester que, es preciso que
<input type="checkbox"/>		figurar	<input checked="" type="checkbox"/>	it is necessary that neither, either	que tampoco

VI. I CORRESPONDENCE

LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / R.1.01 / SP

MAAG R.2.01 SP

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	neither...nor	ni...ni	<input type="checkbox"/>	(to) provide	proporcionar
<input checked="" type="checkbox"/>	nevertheless	no obstante	<input type="checkbox"/>	qualification (to) receive a visit from	calificación
<input type="checkbox"/>	note	nota	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) reduce the referenced, referred to	recibir a
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) object to	oponerse a, tener inconveniente	<input type="checkbox"/>	(to) refuse	reducir
<input type="checkbox"/>	office orders, requests, requisitions	despacho/oficina	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) relate	la referida
<input checked="" type="checkbox"/>	on the orders of	pedidos, peticiones	<input type="checkbox"/>	in relation to	desestimar; denegar; rehusar
<input type="checkbox"/>	sheet (of paper)	por encargo de	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) remain (to) remain to be done	relacionar
<input checked="" type="checkbox"/>	page	hoja	<input checked="" type="checkbox"/>	rental contract, lease	en relación a
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) be pending	estar pendiente	<input checked="" type="checkbox"/>	in reply to your letter	quedar(se)
<input checked="" type="checkbox"/>	pending reply	pendiente de {contestación}	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) report, communicate	faltar por (hacer); quedar por (hacer)
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) be very pleased to	tener mucho gusto en	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) require	contrato de arrendamiento
<input checked="" type="checkbox"/>	it is (not) possible that	(no) es posible que	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) reserve	{en } como } contestación a su carta
<input checked="" type="checkbox"/>	postponed	aplazado, pospuesto	<input checked="" type="checkbox"/>	respectively	comunicar
<input checked="" type="checkbox"/>	in the present printed matter, forms	en la actualidad	<input checked="" type="checkbox"/>	results	precisar
<input checked="" type="checkbox"/>	procedures proceeding from, originating in	impresos	<input checked="" type="checkbox"/>	the return of	reservar
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) propose	trámites	<input checked="" type="checkbox"/>	review	respectivamente
		procedente de	<input type="checkbox"/>		resultados
		proponer	<input checked="" type="checkbox"/>		la devolución de
					revisar

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	said	dicho	<input checked="" type="checkbox"/>	such	tal(es)
<input type="checkbox"/>	at the same time	al mismo tiempo	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) suggest	sugerir
<input checked="" type="checkbox"/>	the same	el mismo	<input type="checkbox"/>	(to) take advantage of (an opportunity, not negative)	aprovechar
<input type="checkbox"/>	should	deberia, debería de	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) take charge of	hacerse cargo de
<input checked="" type="checkbox"/>	signed	fdo. - firmado	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) take place, be under way	desarrollarse, tener lugar
<input checked="" type="checkbox"/>	since	dado que, visto que	<input type="checkbox"/>	taken out of service	dado de baja
<input checked="" type="checkbox"/>	sincerely	queda de Ud. atto., le saluda atentamente	<input checked="" type="checkbox"/>	that is to say	o sea
<input checked="" type="checkbox"/>	so that	para que	<input checked="" type="checkbox"/>	therefore	por ello, por eso, así pues
<input checked="" type="checkbox"/>	soon	próximadamente	<input checked="" type="checkbox"/>	to think, to believe	creer, estimar, pensar, opinar
<input checked="" type="checkbox"/>	spare parts	repuestos	<input type="checkbox"/>	transaction	contratación, transacción
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) specify	especificar	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) try	intentar
<input checked="" type="checkbox"/>	starting time	hora de comienzo	<input type="checkbox"/>	this type	este tipo
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) state	exponer	<input type="checkbox"/>	topic	tema, tópico
<input checked="" type="checkbox"/>	still	todavía	<input type="checkbox"/>	use of	empleo de
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) stress	recalcar	<input checked="" type="checkbox"/>	which	lo que, el cual
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) strive to and succeed in	procurar	<input checked="" type="checkbox"/>	from which	desde que
<input checked="" type="checkbox"/>	subsequently	posteriormente	<input checked="" type="checkbox"/>	whenever, whichever	cualquiera, cualquiera
<input checked="" type="checkbox"/>	to substitute	sustituir	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) witness	presenciar
<input type="checkbox"/>	(to) get, succeed in getting	recabar, conseguir	<input checked="" type="checkbox"/>	year	año

V2.1 MANAGEMENT
 LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / C.1.02 / SP
 MEETINGS
 Crit English

<input type="checkbox"/>	(to) accept the idea	hacerse a la idea	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) be against	estar en contra	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	agenda	orden del día	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	(to) back up	respaldar	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	beware of	ojo con; cuidado con	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) carry out an undertaking	realizar un cometido	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	chairperson	presidente	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	conflicting reports	informes contradictorios	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	consultant, advisor	consultivo	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	convene, call	convocar	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	consensus	consenso	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	count me out	no cuente conmigo	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	I'm counting on it	Confío mucho en ello	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	don't get involved	no se comprometa	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	don't get personal	no personalices	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	everything has been carried out	se ha terminado todo	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	general agreement	convenio general	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) get things started, set in motion	poner las cosas en marcha	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>

Crit English

<input type="checkbox"/>	(to) give a flat refusal	dar una negativa rotunda
<input checked="" type="checkbox"/>	joking aside, seriously	sin bromas
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) be mapped out	estar trazada
<input checked="" type="checkbox"/>	(I will) pass along the information	remitré, pasaré, haré seguir la información
<input checked="" type="checkbox"/>	point of view	punto de vista
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) point out the advantages	resaltar las ventajas
<input checked="" type="checkbox"/>	the pros and cons	los pros y los contras
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) bring forward a proposal	presentar una propuesta
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) put aside, shelve	descartar
<input type="checkbox"/>	something's cooking	se está cociendo algo
<input type="checkbox"/>	speak frankly (let's) speak frankly	había francamente
<input checked="" type="checkbox"/>	spokesman	hablamos sin rodeos
<input type="checkbox"/>	stick to the facts	portavoz
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) take steps	aténgase a los hechos
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) team up with	hacer gestiones, tomar medidas
<input checked="" type="checkbox"/>	worked out (every-thing is worked out as planned)	formar equipo con
<input type="checkbox"/>		toda marcha como estaba previsto
<input type="checkbox"/>		

Target Language: Spanish

Crit	English	Spanish	Crit	English	Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) accept	aceptar	<input checked="" type="checkbox"/>	beginning date	a partir de
<input checked="" type="checkbox"/>	accountability	responsabilidad	<input checked="" type="checkbox"/>	behavioral objective	objetivo conductual
<input checked="" type="checkbox"/>	activity	actividad	<input type="checkbox"/>	(to) belong to	pertenecer a
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) adapt, fit	adecuar, adaptar	<input type="checkbox"/>	belonging to	perteneciente a
<input type="checkbox"/>	adaptation	adecuación, adaptación	<input checked="" type="checkbox"/>	book	libro
<input checked="" type="checkbox"/>	administration	administración	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) brief	presentar un briefing
<input type="checkbox"/>	advice	consejo, aviso	<input checked="" type="checkbox"/>	briefing	briefing
<input type="checkbox"/>	agency	agencia	<input checked="" type="checkbox"/>	career personnel	personal de carrera
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) allocate	asignar	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) be cancelled	quedar cancelado
<input checked="" type="checkbox"/>	approved	aprobado	<input checked="" type="checkbox"/>	charges	tarifas, coste
<input type="checkbox"/>	armament	armamento	<input checked="" type="checkbox"/>	completion date	fecha de ^{realización} finalización
<input checked="" type="checkbox"/>	arrangements	disposiciones	<input type="checkbox"/>	component	componente
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) assist, aid, help	asistir	<input checked="" type="checkbox"/>	concrete date	fecha concreta
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) attend	asistir a	<input checked="" type="checkbox"/>	correspondence course	curso por correspondencia
<input checked="" type="checkbox"/>	attendance	asistencia	<input type="checkbox"/>	counseling	aconsejamiento
<input type="checkbox"/>	augment	aumentar	<input checked="" type="checkbox"/>	country, field	campo
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) authorize	autorizar, conceder autorización	<input checked="" type="checkbox"/>	course	curso de
<input checked="" type="checkbox"/>	available	disponible	<input checked="" type="checkbox"/>	course and instruction plan	plan de cursos e instrucción
<input checked="" type="checkbox"/>	bachelor housing	alojamiento de soltero	<input checked="" type="checkbox"/>	crew	tripulación

TRAINING

Crit English

Target Language: Spanish

Crit

English exchange of heraldic emblems

Target Language: Spanish

critical skills

habilidades decisivas

date

fecha

{ degree granting }
 { residence school }

{ escuela/colegio/universidad }
{ residencia que otorga títulos }

dependents

dependientes

develop

desarrollar

(to) direct

dirigir

duration with a duration of (lasting)

duración con una duración de

economical

económico

(the most economical)

lo más económico

(to) bring about

realizar

eligibility

elegibilidad

English capability English language course

habilidad con el idioma inglés curso del idioma inglés

escort officer

oficial de escolta

equipment, set

equipo

(to) estimate

estimar, presuponer

evaluation

evaluación

experts

expertos

feasibility study

estudio de probabilidades

file

archivo, fichero

first priority

primera prioridad

fiscal year

ejercicio fiscal (FY)

forseen, planned for

prevista

funded, budgeted (to) give up (a plan), resign, renounce, renege

presupuesto

grade, mark, qualification

renunciar

graduation

calificación

group, team of (no.) men

graduación

guidance

equipo (conjunto) de hombres

guerrilla warfare instruction

gobierno, dirección

identification card

instrucción de tácticas de guerrilla

immunization

tarjeta de identificación

implement

inmunización

in process

en pleno desarrollo, en proceso

V2.2 MANAGEMENT
LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / C.1.02 / SP
TRAINING
R.2.01
R.1.01
C.2.01
C.6.01, 5.3.01

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	infantry units information, notice, report	unidades de infantería informe	<input checked="" type="checkbox"/>	monthly	mensualmente, al mes
<input checked="" type="checkbox"/>	insurance (to) instruct, train instructional period	seguro instruir período de instrucción	<input checked="" type="checkbox"/>	movie	película
<input checked="" type="checkbox"/>	instructor personnel (to) issue language deficiency	personal instructor publicar, poner en circulación deficiencia de idioma	<input checked="" type="checkbox"/>	notebook	cuaderno
<input checked="" type="checkbox"/>	library (to) live together; share quarters	biblioteca convivir	<input checked="" type="checkbox"/>	objective (to) offer spots, places (in a course)	objetivo ofrecer plazas
<input checked="" type="checkbox"/>	lodging (to) make use of; utilize	alojamiento utilizar	<input checked="" type="checkbox"/>	orientation visit	visita de orientación
<input checked="" type="checkbox"/>	manual	manual	<input checked="" type="checkbox"/>	pamphlet	folleto
<input checked="" type="checkbox"/>	map	mapa, plano	<input checked="" type="checkbox"/>	participation	participación
<input type="checkbox"/>	member	miembro	<input checked="" type="checkbox"/>	passport	pasaporte
<input checked="" type="checkbox"/>	military academy	academia militar	<input checked="" type="checkbox"/>	personal	personal
<input checked="" type="checkbox"/>	military installation	instalación militar	<input type="checkbox"/>	plan	plan
<input checked="" type="checkbox"/>	mobile training team	equipo instructivo móvil	<input type="checkbox"/>	política	política
<input type="checkbox"/>	monitor	controlar	<input type="checkbox"/>	Postgraduate Naval School	Escuela Naval de Postgraduados
			<input checked="" type="checkbox"/>	(to) prepare	preparar, elaborar
			<input checked="" type="checkbox"/>	prerequisite	requisito previo
			<input checked="" type="checkbox"/>	presided over by	presidida por
			<input checked="" type="checkbox"/>	printed matter	impresos
			<input type="checkbox"/>	privilege	privilegio
			<input checked="" type="checkbox"/>	procedures	procedimientos

V2.2 MANAGEMENT
 LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / C.I.02 / SP
 TRAINING
 R.2.01
 R.1.01
 C.2.01
 C.6.01, 5.3.01

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	professional courses	cursos profesionales	<input checked="" type="checkbox"/>	requisition	requisición, solicitud
<input checked="" type="checkbox"/>	program	programa (masculine)	<input checked="" type="checkbox"/>	reserve a place (in a course)	reservar plaza
<input type="checkbox"/>	programmed	programado	<input checked="" type="checkbox"/>	review	revisar
<input type="checkbox"/>	programmed exercises	ejercicios programados	<input type="checkbox"/>	revision	revisión
<input checked="" type="checkbox"/>	progress	progreso	<input checked="" type="checkbox"/>	schools	escuelas
<input type="checkbox"/>	proposed	propuesto	<input checked="" type="checkbox"/>	scope	alcance, extensión
<input type="checkbox"/>	(to) propose	proponer	<input type="checkbox"/>	score	puntuación
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) provide	proporcionar	<input checked="" type="checkbox"/>	shot	inyección
<input type="checkbox"/>	Provisional Instructional Plan	Plan Provisional de Instrucción	<input checked="" type="checkbox"/>	to give a shot	poner una inyección
<input checked="" type="checkbox"/>	publication	publicación	<input checked="" type="checkbox"/>	solicit, request	solicitar
<input checked="" type="checkbox"/>	publicity	publicidad	<input checked="" type="checkbox"/>	specialist	especialista
<input checked="" type="checkbox"/>	qualification	calificación	<input type="checkbox"/>	standards	normas
<input checked="" type="checkbox"/>	quotas	cuotas	<input checked="" type="checkbox"/>	starting date	fecha de comienzo
<input checked="" type="checkbox"/>	recruit	recluta	<input checked="" type="checkbox"/>	starting time	hora de comienzo
<input checked="" type="checkbox"/>	recruitable	reclutable	<input type="checkbox"/>	(to) stress	recalcar
<input checked="" type="checkbox"/>	register	registrar	<input type="checkbox"/>	(to) submit	someter
<input checked="" type="checkbox"/>	rental rate	razón de arriendo	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) be substituted	quedar sustituido
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) request	pedir, solicitar	<input checked="" type="checkbox"/>	supervise	supervisar
<input checked="" type="checkbox"/>	requirements	requisitos	<input type="checkbox"/>	supervisor	supervisor

V2.2 MANAGEMENT for TSO No. MAAG / C.1.02 / SP

R-2.01
R-1.01
C.2.01
C.6.01, S.3.01

TRAINING Target Language: Spanish

Crit	English	Spanish	Crit	English	Spanish
<input type="checkbox"/>	systems planning team	equipo para la planificación de sistemas	<input type="checkbox"/>	visitors	visitantes
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) take place	desarrollarse, tener lugar	<input checked="" type="checkbox"/>	welfare, wellbeing will be presented	bienestar se desarrollará a partir de
<input checked="" type="checkbox"/>	task, assignment	tarea	<input checked="" type="checkbox"/>	beginning	
<input checked="" type="checkbox"/>	team, crew	equipo	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	technical assistance	asistencia técnica	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	textbook	libro de texto	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	trainee	persona que se entrena	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	training	práctica, instrucción, entrenamiento	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	training resources	recursos para la instrucción	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	transfer	traslado	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	transportation	transportación, transporte	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	travel costs	gastos (costes) de viaje	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	travel orders	mandatos de viaje	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	troops	personal de tropa, tropas	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	unclassified	no clasificado	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	unit	unidad	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	use of	empleo de	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) use to one's benefit or advantage	aprovechar	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	visa	visa	<input type="checkbox"/>		

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input type="checkbox"/>	allowing for every-thing	pensándolo bien	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) flop	fracasar
<input type="checkbox"/>	as usual	como de costumbre	<input type="checkbox"/>	foresight	perspicacia
<input type="checkbox"/>	(to) back out	retractarse	<input checked="" type="checkbox"/>	free of, exempt from	exento de
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) carry out	llevar a cabo	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) fulfill one's responsibilities	cumplir con sus compromisos
<input checked="" type="checkbox"/>	certainty (to act with)	ir sobre seguro	<input type="checkbox"/>	give and take	un toma y daca
<input type="checkbox"/>	competitive (to not be)	no hacerse la competencia	<input type="checkbox"/>	guideline	línea de conducta
<input type="checkbox"/>	(to) cross out	tachar	<input checked="" type="checkbox"/>	guidance	gobierno, guía
<input checked="" type="checkbox"/>	crucial, critical	decisivo, crucial	<input type="checkbox"/>	hard up for funds	apurado de dinero
<input checked="" type="checkbox"/>	details	pormenores	<input type="checkbox"/>	(to) have no choice	no tener alternativa
<input checked="" type="checkbox"/>	discretion (at one's own)	a su discreción	<input checked="" type="checkbox"/>	hunch	intuición
<input type="checkbox"/>	(to) drop out	retirarse	<input type="checkbox"/>	(to be) idle, stopped	estar parada
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) finalize	dar por terminado, llevar a buen fin	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) ignore	ignorar, no hacer caso
<input type="checkbox"/>	fix (to be in a)	estar en un apuro	<input checked="" type="checkbox"/>	in force	en vigor
<input type="checkbox"/>	(a) flop	(un) fracaso	<input type="checkbox"/>	process (in the process of)	está a punto de; está en trámite
			<input checked="" type="checkbox"/>	indispensable	imprescindible, indispensable
			<input checked="" type="checkbox"/>	interest (financial)	intereses
			<input checked="" type="checkbox"/>	(to be) invalidated	anularse

V2.3 MANAGEMENT for TSO No. MAAG / C.1.02 / SP
 LPM Vocabulary Indices R.2.01
 GENERAL BUSINESS R.1.0P
 C.2.01
 C.6.01, S.3.01

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input type="checkbox"/>	(to) keep well posted	mantenerse al corriente	<input type="checkbox"/>	standstill	estancamiento
<input type="checkbox"/>	master stroke	golpe maestro	<input checked="" type="checkbox"/>	start from scratch	partir de cero
<input type="checkbox"/>	matters	asuntos	<input checked="" type="checkbox"/>	statement	declaración, observación
<input checked="" type="checkbox"/>	money matters	asuntos de dinero	<input type="checkbox"/>	no strings attached	campo libre
<input checked="" type="checkbox"/>	of paramount importance	de suma importancia	<input checked="" type="checkbox"/>	subject to, liable to	sujeto a
<input type="checkbox"/>	(to) pay a pretty penny	pagar a precio de oro	<input type="checkbox"/>	(to) take a chance	probar fortuna
<input type="checkbox"/>	(to) pay off, give results	dar resultados	<input checked="" type="checkbox"/>	take it or leave it	o lo coge o lo deja, o sí o no
<input type="checkbox"/>	a pretty penny	un buen pique	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) waste, throw away, lose	echar a perder
<input checked="" type="checkbox"/>	odds	probabilidades	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	(to) put in order	poner en orden	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	the results	los resultados	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	(to) round off	redondear	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) squander	malgastar	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	stalemate, impasse	punto muerto	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	dead end alley	callejón sin salida	<input type="checkbox"/>		

V2.4 MANAGEMENT
 LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / C.1.02 / SP
 BANKING/LOANS
 R.2.01
 R.1.01
 C.2.01
 C.6.01, 5.3.01

Crit	English	Spanish	Crit	English	Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) bear interest	producir intereses	<input type="checkbox"/>	English	Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	collateral	garantía, colateral	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	compound interest	interés compuesto	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	on credit	a crédito	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	for the credit of	para abonar en	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	to the debit of my account	con cargo a mi cuenta	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	an I.O.U.	un pagaré	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) issue a loan	conceder un préstamo	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	lump sum	tanto alzado	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	lending limit	límite de préstamo	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	long term	a largo plazo	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	premiums	primas	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	principal	importe principal; cantidad disponible	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) put on my account	cargar a mi cuenta	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	running account	cuenta corriente	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>		

V2.5 MANAGEMENT
LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / C.1.02 / SP
SALES
R.2.01
R.1.01
C.2.01
C.6.01, 5.3.01

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	appreciation	plusvalía	<input checked="" type="checkbox"/>	depreciation	minusvalía, depreciación
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) assess	hacer una estimación	<input checked="" type="checkbox"/>	discount	descuento
<input type="checkbox"/>	auction sale	subasta	<input checked="" type="checkbox"/>	due date	fecha de vencimiento
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) bargain	negociar, regatear	<input checked="" type="checkbox"/>	fair prices	precios equitativos
<input type="checkbox"/>	at bargain prices	a precio de saldo	<input checked="" type="checkbox"/>	for sale	en venta
<input checked="" type="checkbox"/>	a bid for	una oferta	<input checked="" type="checkbox"/>	handling charges (on an account)	cargos por operación
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) buy	comprar	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	bills, invoices	facturas	<input checked="" type="checkbox"/>	insufficient funds	sin fondos
<input checked="" type="checkbox"/>	in cash, pay in cash	pagar en efectivo	<input checked="" type="checkbox"/>	items	artículos, partidas, ítemes
<input type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>	(to) negotiate	negociar
<input type="checkbox"/>	cash in hand	en efectivo	<input checked="" type="checkbox"/>	offer of	oferta de
<input type="checkbox"/>	(to) change hands	cambiar de manos	<input type="checkbox"/>	opening price	cotización a la apertura
<input checked="" type="checkbox"/>	clients, buyers	clientes, compradores	<input checked="" type="checkbox"/>	operation costs	gasto de explotación
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) close a deal	cerrar un trato	<input checked="" type="checkbox"/>	order book	registro de pedidos
<input type="checkbox"/>	closing price	cotización al cierre	<input checked="" type="checkbox"/>	order form	formulario de pedidos
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) come to terms	ponerse de acuerdo	<input type="checkbox"/>	(to) outbid	hacer una sobrepuja
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) complete your order	ultimar (su pedido)	<input checked="" type="checkbox"/>	outstanding, in arrears	vencidos
<input type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>	owner	propietario
<input checked="" type="checkbox"/>	a definite order	un pedido en firme	<input checked="" type="checkbox"/>	payees	beneficiarios

V2.5 MANAGEMENT LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / C.1.02 / SP
 SALES R.2.01 C.2.01
 R.1.01 C.6.01, 5.3.01
 C.1.02 / SP

Crit	English	Target Language: Spanish	English	Target Language: Spanish	Crit
<input checked="" type="checkbox"/>	prepayment	pago anticipado	(to) sell at whole-sale	vender al por mayor	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	profit	beneficios	yearly list	anuario	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	prompt payment	pago { inmediato } { pronto }			<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	purchasing power	valor adquisitivo			<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	quotation of price	cotización			<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) sell at retail	vender al por menor			<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	sample, pattern	muestra			<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	scale model	maqueta a escala			<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	selection	surtido, selección			<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	sell, to	vender			<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	(to) sell out, liquidate, sell at reduced prices	vender, saldar, liquidar			<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	spending capacity	poder adquisitivo			<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	supply and demand	la oferta y la demanda			<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) swap	intercambiar			<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	(to) take advance of a bargain	aprovechar una ganga			<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	a third party	un tercero			<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	total value	valor total			<input type="checkbox"/>

V3.1 LOGISTICS
LPM Vocabulary Indices for ISO No. MAAG / C.1.1.02 / SP
INVENTORY LOGISTICS
R.2.01
R.1.01
C.2.01
C.6.01, 5.3.01

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	accounting	contabilidad	<input checked="" type="checkbox"/>	dangerous	peligroso
<input type="checkbox"/>	acid	ácido	<input type="checkbox"/>	denial rate	índice de denegaciones
<input checked="" type="checkbox"/>	acquisition	adquisición	<input checked="" type="checkbox"/>	depot	depósito
<input checked="" type="checkbox"/>	back-order releases	entregas aplazadas	<input checked="" type="checkbox"/>	discrepancy	discrepancia
<input checked="" type="checkbox"/>	billing	facturación	<input type="checkbox"/>	don't drop	no dejar caer
<input checked="" type="checkbox"/>	binning	almacenamiento	<input checked="" type="checkbox"/>	dropped from service	dado de bajo
<input checked="" type="checkbox"/>	budget	presupuesto	<input checked="" type="checkbox"/>	due-ins	material solicitado } pendiente de a recibir
<input checked="" type="checkbox"/>	calendar year	año	<input checked="" type="checkbox"/>	excess	excedente
<input checked="" type="checkbox"/>	cargo code	código de carga	<input checked="" type="checkbox"/>	explosive	explosivo
<input checked="" type="checkbox"/>	cataloging	catalogación	<input type="checkbox"/>	fill rate report	informe del índice de servicios
<input type="checkbox"/>	condemnations	inútiles	<input checked="" type="checkbox"/>	financial management	gestión financiera
<input type="checkbox"/>	consumables	consumibles	<input checked="" type="checkbox"/>	flammable	inflamable
<input type="checkbox"/>	non-consumables	no consumibles	<input checked="" type="checkbox"/>	"free flow" system	sistema de "movimiento libre"
<input checked="" type="checkbox"/>	corrosive	corrosivo	<input checked="" type="checkbox"/>	forms (printed)	impresos; formularios
<input checked="" type="checkbox"/>	cost effective	económico en relación a su eficacia	<input checked="" type="checkbox"/>	fragile	frágil
<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	funds	fondos
<input type="checkbox"/>	cost per flying hour	coste por hora de vuelo	<input type="checkbox"/>	glass	vidrio
<input type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>	handle with care	manejar con cuidado
<input checked="" type="checkbox"/>	cost projections	previsión de gastos	<input type="checkbox"/>	hand tools	herramientas a mano

V3.1 LOGISTICS LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / C.1.02 / SP R.2.01 R.1.01 C.2.01 C.6.01, 5.3.01 INVENTORY LOGISTICS Target Language: Spanish

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	headquarters	jefatura, dirección	<input checked="" type="checkbox"/>	material management	gestión de material,
<input checked="" type="checkbox"/>	intransit suspense	suspensiones en tránsito	<input type="checkbox"/>	material management function	sistema de gestión de material
<input checked="" type="checkbox"/>	inventory	recuento; inventario	<input checked="" type="checkbox"/>	mechanized (system)	mechanizado
<input checked="" type="checkbox"/>	inventory by exception	recuentos por excepción	<input type="checkbox"/>	obsolete	obsoleto
<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	operational concept	concepto operativo
<input checked="" type="checkbox"/>	issues	envíos	<input checked="" type="checkbox"/>	order	pedido
<input checked="" type="checkbox"/>	keep away from	manténgalo { alejado de } lejos de	<input type="checkbox"/>	organization functions	funciones de organización rela- cionada con el sistema
<input checked="" type="checkbox"/>	lead times	plazo de adquisición	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) log the order	registrar el pedido	<input checked="" type="checkbox"/>	organizational struc- ture	estructura orgánica
<input checked="" type="checkbox"/>	logistics management	gestión logística	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	logistics system	sistema logístico	<input checked="" type="checkbox"/>	packing/crating	empaqueado/embalaje
<input checked="" type="checkbox"/>	loss, waste	pérdida	<input checked="" type="checkbox"/>	packaging	embalaje
<input checked="" type="checkbox"/>	maintenance	mantenimiento	<input type="checkbox"/>	petroleum, oil and lubricants (POL)	combustibles, aceites y lubricantes
<input type="checkbox"/>	management products	informes para gestión	<input type="checkbox"/>	pipeline times	plazos de reabastecimiento
<input type="checkbox"/>	manufacturer's part number	número de pieza del fabricante	<input type="checkbox"/>	poisonous	venenoso
<input checked="" type="checkbox"/>	master balance register	archivo principal de saldos	<input checked="" type="checkbox"/>	policy	normas, política
<input type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>	plans	planes
<input type="checkbox"/>	Material Command	Mando de Material	<input checked="" type="checkbox"/>	procurement	adquisiciones, pedidos

T.04

Page 3 of 3

V3.1 LOGISTICS
 LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / R.2.01
 INVENTORY LOGISTICS C.1.02 / SP R.1.01
 C.2.01 C.6.01, 5.3.01
 Target Language: Spanish

English	Crit	Spanish	English	Crit	Spanish
programs	<input checked="" type="checkbox"/>	programas	storage	<input checked="" type="checkbox"/>	almacén
receiving	<input checked="" type="checkbox"/>	recepción	supply clerks	<input type="checkbox"/>	personal de abastecimiento
reliability	<input checked="" type="checkbox"/>	fiabilidad	supply procedures	<input type="checkbox"/>	procedimientos de abastecimiento
requirements	<input checked="" type="checkbox"/>	demandas, necesidades, requisitos	supply system	<input checked="" type="checkbox"/>	sistema de abastecimiento
requisitioning	<input checked="" type="checkbox"/>	pedido	support requirements	<input checked="" type="checkbox"/>	requisitos de manutención
requisition notice	<input checked="" type="checkbox"/>	aviso de compra	surveillance	<input type="checkbox"/>	inspección
resources	<input type="checkbox"/>	recursos	system requirement	<input type="checkbox"/>	requisitos del sistema
resupply	<input checked="" type="checkbox"/>	reabastecimiento	tool kit	<input type="checkbox"/>	equipo kit de herramientas
retag (notice)	<input checked="" type="checkbox"/>	(aviso) reetiquetado	tracking system	<input checked="" type="checkbox"/>	medio de seguimiento
sample inventory	<input checked="" type="checkbox"/>	inventario recuento de muestras	unit of issue	<input checked="" type="checkbox"/>	unidad de suministro
shipment control number	<input checked="" type="checkbox"/>	número de control de envío	warehouse	<input checked="" type="checkbox"/>	almacén
shipment planning procedure	<input type="checkbox"/>	planeamiento de envíos	weapons system	<input checked="" type="checkbox"/>	sistema de armas
single manager concept	<input type="checkbox"/>	criterio de gestar único	wholesale resupply	<input type="checkbox"/>	reabastecimiento de los depósitos
spare parts	<input checked="" type="checkbox"/>	repuestos			
stock number	<input checked="" type="checkbox"/>	número de stock			
stock record card	<input type="checkbox"/>	ficha de control de existencias			

V3.2 LOGISTICS
 LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / C.1.02 / SP
 SHIPMENT
 R.2.01
 R.1.01
 C.2.01
 C.6.01, S.3.01

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	bale	bala, fardo	<input checked="" type="checkbox"/>	tag	etiqueta
<input checked="" type="checkbox"/>	breakage	rotura	<input checked="" type="checkbox"/>	up	hacia arriba; parte superior
<input checked="" type="checkbox"/>	case	caja	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	consignment	partida	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	delay of days	retrase de días	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	delivery of goods	entrega de mercancías	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	distribution net	red de distribución	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	down	hacia abajo; parte abajo	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	drum	tonel; barril	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	freight note, invoice	factura de flete	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	keep in a cool place	manténgase en lugar seco fresco	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	out of stock, sold out	agotado	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	overnight	de un día a otro	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	itemized invoice	factura detallada	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) rush	acelerar	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	shortage	merma	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) stock, supply, provide	abastecerse; proveer	<input type="checkbox"/>		

V3.3 LOGISTICS
 LPM Vocabulary Indices for ISO No. MBAG / R.1.02 / SP
 DATA PROCESSING
 R.2.01
 R.1.01
 C.2.01
 C.6.01, S.3.01

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) abort	abortar	<input checked="" type="checkbox"/>	card	ficha, tarjeta
<input type="checkbox"/>	accessibility	accesibilidad	<input checked="" type="checkbox"/>	card feed	alimentador de tarjetas (fichas)
<input checked="" type="checkbox"/>	address	dirección	<input checked="" type="checkbox"/>	card punch	perforadora de tarjetas (fichas)
<input checked="" type="checkbox"/>	analysis	análisis	<input checked="" type="checkbox"/>	card reader	lector de tarjetas (fichas)
<input checked="" type="checkbox"/>	alphanumeric	alphanumérico	<input checked="" type="checkbox"/>	card-deck	paquete de fichas (tarjetas)
<input checked="" type="checkbox"/>	associative store	almacenamiento asociativo	<input checked="" type="checkbox"/>	central processor unit	unidad central de proceso
<input checked="" type="checkbox"/>	batch	hornada, tanda	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	batch processing	funcionamiento por tandas	<input type="checkbox"/>	character	carácter
<input type="checkbox"/>	binary cell	célula bimorfa	<input type="checkbox"/>	check problem	problema de comprobación
<input checked="" type="checkbox"/>	binary code	código binario	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) clear	desalojar, vaciar
<input checked="" type="checkbox"/>	binary number system	sistema binario	<input type="checkbox"/>	cobol sort	clasificación de cobol
<input checked="" type="checkbox"/>	bit	bitio, bit	<input checked="" type="checkbox"/>	code	código
<input checked="" type="checkbox"/>	block	bloque	<input checked="" type="checkbox"/>	coded program	programa cifrado
<input type="checkbox"/>	branch	bifurcación	<input checked="" type="checkbox"/>	coder	cifrador, codificador
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) branch	empalmar	<input checked="" type="checkbox"/>	command	orden
<input type="checkbox"/>	call in	apelación	<input checked="" type="checkbox"/>	compile	compilación
<input checked="" type="checkbox"/>	call number	número de llamada	<input checked="" type="checkbox"/>	compiler	compilador
<input type="checkbox"/>	call work	palabra de llamada	<input checked="" type="checkbox"/>	complete	completo
<input checked="" type="checkbox"/>	capacity	capacidad	<input checked="" type="checkbox"/>	computer	ordenador

V3.3 LOGISTICS

LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / R1.02 / SP

R.2.01
R.1.01

C.2.01
C.6.01, S.3.01

T.04

Page 2 of 6

Crit	English	Target Language: <u>Spanish</u>	Crit	English	Target Language: <u>Spanish</u>
<input type="checkbox"/>	communication net	red de comunicaciones	<input checked="" type="checkbox"/>	display screen	pantalla
<input checked="" type="checkbox"/>	condition and value card	ficha parametros	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) dump	vaciar
<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	duplication check	comprobación de duplicación
<input type="checkbox"/>	control circuits	circuitos de control	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) edit	editar
<input checked="" type="checkbox"/>	control sequence	secuencia de control	<input checked="" type="checkbox"/>	encoder	cifrador
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) copy	copiar	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) erase	borrar
<input checked="" type="checkbox"/>	cybernetics	cibernética	<input checked="" type="checkbox"/>	error	error
<input type="checkbox"/>	cycle	ciclo	<input checked="" type="checkbox"/>	error signal	señal de error
<input checked="" type="checkbox"/>	data	datos, resultados	<input type="checkbox"/>	escape	fuga, escape
<input checked="" type="checkbox"/>	data processing	proceso de datos tratamiento de la información	<input type="checkbox"/>	external interrupt	interrupción externa
<input checked="" type="checkbox"/>	data reduction	reducción de datos	<input checked="" type="checkbox"/>	feedback	realimentación
<input checked="" type="checkbox"/>	debug	deparasitar	<input checked="" type="checkbox"/>	file	fichero
<input checked="" type="checkbox"/>	decision element	elemento de decisión	<input checked="" type="checkbox"/>	finished	acabado
<input checked="" type="checkbox"/>	decoder	descifrador	<input type="checkbox"/>	filler	relleno
<input checked="" type="checkbox"/>	disk file	archivo en disco	<input type="checkbox"/>	field	campo
<input checked="" type="checkbox"/>	disk pack	disk pack, lote de discos	<input checked="" type="checkbox"/>	flowchart	organigrama, diagrama de circulación
<input checked="" type="checkbox"/>	disk unit	unidad de disco	<input checked="" type="checkbox"/>	format	formato
<input checked="" type="checkbox"/>	disk sort	clasificación de disco	<input checked="" type="checkbox"/>	flag	bandera
<input checked="" type="checkbox"/>	display	presentación	<input checked="" type="checkbox"/>	graph	grafo

V3.3 LOGISTICS

LPM Vocabulary Indices for T50 No. MAAG / R.1.02 / SP

DATA PROCESSING

Crit English Target Language: Spanish

Target Language: Spanish

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	hardware	maquinaria, guincalla, equipo	<input checked="" type="checkbox"/>	list	lista
<input type="checkbox"/>	(to) hold	retener	<input checked="" type="checkbox"/>	listing	listado
<input checked="" type="checkbox"/>	information retrieval	localización de la información	<input checked="" type="checkbox"/>	list name	nombre de lista
<input checked="" type="checkbox"/>	input	entrada	<input checked="" type="checkbox"/>	list number	número de lista
<input checked="" type="checkbox"/>	input equipment	equipo de entrada	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) load	cargar
<input type="checkbox"/>	inscriber	inscriptor	<input checked="" type="checkbox"/>	location	ubicación
<input checked="" type="checkbox"/>	interpreter	interprete	<input checked="" type="checkbox"/>	loop	lazo
<input checked="" type="checkbox"/>	instruction	instrucción	<input checked="" type="checkbox"/>	lot	lote
<input checked="" type="checkbox"/>	instruction code	código de instrucciones	<input checked="" type="checkbox"/>	lost	perdido
<input checked="" type="checkbox"/>	job control cards	fichas de control de trabajo	<input checked="" type="checkbox"/>	macroinstruction	macroinstrucción
<input checked="" type="checkbox"/>	job step	paso de trabajo	<input type="checkbox"/>	management	gestión
<input checked="" type="checkbox"/>	job stream	corriente de control	<input checked="" type="checkbox"/>	memory	memoria
<input checked="" type="checkbox"/>	julian date	fecha juliana	<input checked="" type="checkbox"/>	memory, working	memoria de trabajo
<input type="checkbox"/>	jump instruction	instrucción de bifurcación	<input checked="" type="checkbox"/>	memory capacity	capacidad de la memoria
<input checked="" type="checkbox"/>	key punch	perforación y grabación	<input checked="" type="checkbox"/>	memory paging	paginación de la memoria
<input checked="" type="checkbox"/>	label	etiqueta	<input checked="" type="checkbox"/>	message	mensaje
<input checked="" type="checkbox"/>	language	lenguaje	<input checked="" type="checkbox"/>	message source	fuelle de mensaje
<input type="checkbox"/>	latency	latencia	<input type="checkbox"/>	microwaves	microondas
<input type="checkbox"/>	(to) link	enlazar	<input type="checkbox"/>	mix	mezclar

V3.3 LOGISTICS
 LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / R.1.02 / SP
 DATA PROCESSING

Crit	English	Target Language: <u>Spanish</u>
<input checked="" type="checkbox"/>	mode	modo
<input checked="" type="checkbox"/>	multitprocessing	multitratamiento
<input checked="" type="checkbox"/>	multiprogramming	programación multiple
<input type="checkbox"/>	(to) normalize	normalizar
<input checked="" type="checkbox"/>	odd-even check	verificación impar-par
<input checked="" type="checkbox"/>	off-line operation	funcionamiento fuerza de línea
<input checked="" type="checkbox"/>	on-line file	archivo en línea
<input checked="" type="checkbox"/>	on-line operation	funcionamiento en línea
<input checked="" type="checkbox"/>	operand	operando
<input checked="" type="checkbox"/>	operation	operación
<input checked="" type="checkbox"/>	operator	operador
<input type="checkbox"/>	optimum programming	programación óptima
<input checked="" type="checkbox"/>	output	salida
<input checked="" type="checkbox"/>	outscriber	excriptor
<input checked="" type="checkbox"/>	overflow	capacidad excedida, sobrante, <u>exceso</u>
<input type="checkbox"/>	paper	papel
<input checked="" type="checkbox"/>	parallel memory	memoria en paralelo
<input checked="" type="checkbox"/>	printer paper loop	cinta, control de impresora

Crit	English	Target Language: <u>Spanish</u>
<input checked="" type="checkbox"/>	printer	impresora
<input checked="" type="checkbox"/>	program	programa
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) program	programar
<input checked="" type="checkbox"/>	program tape	cinta del programa
<input checked="" type="checkbox"/>	program agenda	hoja de instrucciones
<input checked="" type="checkbox"/>	programmer	programador
<input checked="" type="checkbox"/>	random-access memory	memoria de acceso aleatorio
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) read	leer
<input checked="" type="checkbox"/>	reading rate	velocidad de lectura
<input checked="" type="checkbox"/>	readout	lectura
<input checked="" type="checkbox"/>	real time operation	funcionamiento en tiempo real
<input checked="" type="checkbox"/>	record	artículo, registro
<input type="checkbox"/>	record block	bloque de registro
<input type="checkbox"/>	record mark	marca de registro
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) record	registrar
<input type="checkbox"/>	recovery	restauración
<input type="checkbox"/>	red-tape operation	operación de trámite
<input checked="" type="checkbox"/>	redundancy	redundancia
<input checked="" type="checkbox"/>	reel	carrete

R.2.01
R.1.01
C.2.01
C.6.01, S.3.01

MAAG / R.1.02 / SP

Target Language: Spanish

Target Language: Spanish

DATA PROCESSING
English

English

Crit

English	Crit	Spanish	English	Crit	Spanish
<input type="checkbox"/> relative coding	<input type="checkbox"/>	cifrado relativo	shift pulse	<input type="checkbox"/>	impulso de desplazamiento
<input type="checkbox"/> remote control	<input type="checkbox"/>	control remoto	shutdown	<input type="checkbox"/>	parada
<input type="checkbox"/> remote line	<input checked="" type="checkbox"/>	línea remota	simulación	<input checked="" type="checkbox"/>	simulación
<input checked="" type="checkbox"/> reply	<input checked="" type="checkbox"/>	respuesta	software	<input checked="" type="checkbox"/>	programación, documentación
<input type="checkbox"/> (to) restore	<input checked="" type="checkbox"/>	restablecer	sorting	<input checked="" type="checkbox"/>	clasificación
<input checked="" type="checkbox"/> (to) round off	<input checked="" type="checkbox"/>	redondear	start	<input checked="" type="checkbox"/>	comienzo, arranque
<input checked="" type="checkbox"/> run	<input checked="" type="checkbox"/>	carrera	stop	<input checked="" type="checkbox"/>	parada, alto
<input checked="" type="checkbox"/> rewind	<input checked="" type="checkbox"/>	rebobinar	storage capacity	<input checked="" type="checkbox"/>	capacidad de almacenamiento
<input checked="" type="checkbox"/> routine	<input checked="" type="checkbox"/>	rutina	(to) store	<input checked="" type="checkbox"/>	almacenar
<input checked="" type="checkbox"/> search	<input checked="" type="checkbox"/>	exploración	subprogram	<input checked="" type="checkbox"/>	subprograma
<input checked="" type="checkbox"/> (to) search	<input checked="" type="checkbox"/>	explorar	subroutine	<input checked="" type="checkbox"/>	subrutina
<input type="checkbox"/> segment	<input checked="" type="checkbox"/>	segmento	supervisory program	<input checked="" type="checkbox"/>	programa supervisor
<input type="checkbox"/> selection check	<input type="checkbox"/>	verificación de selección	switch	<input type="checkbox"/>	interrupción, conmutador
<input type="checkbox"/> selector	<input checked="" type="checkbox"/>	selector	switching	<input checked="" type="checkbox"/>	conmutación
<input checked="" type="checkbox"/> sequencer	<input checked="" type="checkbox"/>	secuenciador	system	<input checked="" type="checkbox"/>	sistema
<input checked="" type="checkbox"/> sequential control	<input type="checkbox"/>	control en secuencia	table	<input type="checkbox"/>	tabla, mesa
<input checked="" type="checkbox"/> sequential decoding	<input checked="" type="checkbox"/>	descifrado sucesivo	tape feed	<input checked="" type="checkbox"/>	alimentador de cinta
<input checked="" type="checkbox"/> serial memory	<input checked="" type="checkbox"/>	memoria serie	tape reader	<input checked="" type="checkbox"/>	lectora de cinta
<input checked="" type="checkbox"/> shift	<input checked="" type="checkbox"/>	desplazamiento	tape unit	<input checked="" type="checkbox"/>	unidad de cinta

LPM Vocabulary Indices for ISO No. MAAG / R.1.02 / SP

DATA PROCESSING

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input type="checkbox"/>	tape sort	clasificación de cinta	<input checked="" type="checkbox"/>	unit	unidad
<input checked="" type="checkbox"/>	temporary memory	memoria temporal	<input checked="" type="checkbox"/>	updating	actualización
<input checked="" type="checkbox"/>	test routine	rutina de comprobación	<input type="checkbox"/>	utility routines	rutinas de utilidad
<input checked="" type="checkbox"/>	test data	datos de prueba	<input type="checkbox"/>	utility sort	clasificación de utilidad
<input checked="" type="checkbox"/>	template	plantilla	<input checked="" type="checkbox"/>	vocabulary	vocabulario
<input checked="" type="checkbox"/>	thin-film memory	memoria de película delgada	<input type="checkbox"/>	volume label	etiqueta de volumen
<input checked="" type="checkbox"/>	terminal	término	<input type="checkbox"/>	volume serial number	número de serie de volumen
<input checked="" type="checkbox"/>	time-sharing	compartimiento en el tiempo	<input checked="" type="checkbox"/>	word	palabra
<input checked="" type="checkbox"/>	transcriber	transcriptor	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	translator	traductor	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	twin check	verificación doble	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	two-address programming	programación de dos direcciones	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	two-dimensional memory	memoria bi-dimensional	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	unconditional jump	salto incondicional	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	unconditional transfer of control	transferencia incondicional de control	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	unload	descargar	<input type="checkbox"/>		

VI-80

V4.1 AIRCRAFT
 LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / C.1.02 / SP
 R.2.01
 R.1.01
 C.2.01
 C.6.01, S.3.01
 F-16 AND OTHER AIRCRAFT

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	acceleration	aceleración	<input checked="" type="checkbox"/>	combat weight	peso de combate
<input checked="" type="checkbox"/>	action radius	radio de acción	<input checked="" type="checkbox"/>	communications booster	equipo reforzador de comunicaciones verbales
<input checked="" type="checkbox"/>	aerodynamic	aerodinámico	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	air-air	aire-aire	<input checked="" type="checkbox"/>	combat plane	avión de combate
<input checked="" type="checkbox"/>	air-ground	aire-tierra	<input checked="" type="checkbox"/>	control lever	palanca de mando
<input checked="" type="checkbox"/>	air intake	toma de aire	<input checked="" type="checkbox"/>	control pedals	pedales de mando
<input checked="" type="checkbox"/>	angle of attack	ángulo de ataque	<input type="checkbox"/>	data screen	pantalla de lectura de datos
<input type="checkbox"/>	armrest	apoyabrazos	<input type="checkbox"/>	docking point	punto de amarre
<input type="checkbox"/>	assemble, to	montar	<input checked="" type="checkbox"/>	dome cockpit	cúpula
<input checked="" type="checkbox"/>	attack	ataque	<input checked="" type="checkbox"/>	drag	resistencia aerodinámica
<input checked="" type="checkbox"/>	attack, to	atacar	<input checked="" type="checkbox"/>	ejection seat	asiento lanzable
<input checked="" type="checkbox"/>	automatic pilot	piloto automático	<input checked="" type="checkbox"/>	fighter	(avión) de caza
<input checked="" type="checkbox"/>	black box (radar)	caja negra	<input checked="" type="checkbox"/>	firing	fuego
<input type="checkbox"/>	bomb	bomba	<input checked="" type="checkbox"/>	firing control	control de fuego
<input type="checkbox"/>	buffer	tope	<input checked="" type="checkbox"/>	flaps	flaps
<input type="checkbox"/>	bullring (of combat)	"ruedo" (parallels "dogfight)	<input checked="" type="checkbox"/>	fly by wire	vuelo eléctrico
<input checked="" type="checkbox"/>	cargo plane	avión de carga	<input checked="" type="checkbox"/>	fuel capacity	capacidad de combustible
<input type="checkbox"/>	cartridge	cartucho	<input type="checkbox"/>	fuel flow regulator	regulador de paso del combustible
<input checked="" type="checkbox"/>	cockpit	cabina de pilotaje	<input checked="" type="checkbox"/>	fuel tank	depósito de combustible

V4.1 AIRCRAFT
 LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / C.1.02 / SP
 F-16 AND OTHER AIRCRAFT
 R.2.01
 R.1.01
 C.2.01
 C.6.01, S.3.01

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	fuselaje	fuselaje	<input checked="" type="checkbox"/>	prototype	prototipos
<input checked="" type="checkbox"/>	guidance	dirigidas, gobierno	<input checked="" type="checkbox"/>	pursuit fighter plane	caza de combate
<input checked="" type="checkbox"/>	handling	atenciones técnicas	<input type="checkbox"/>	radar antenna	antena de radar
<input type="checkbox"/>	height	altura	<input checked="" type="checkbox"/>	resistence	resistencia
<input checked="" type="checkbox"/>	helicopter	helicoptero	<input checked="" type="checkbox"/>	rocket	cohete
<input checked="" type="checkbox"/>	hydraulic pump	bomba hidráulica	<input type="checkbox"/>	rocket launcher	lanzacohetes
<input checked="" type="checkbox"/>	landing	aterrizaje	<input checked="" type="checkbox"/>	scale model	maqueta a escala
<input checked="" type="checkbox"/>	landing gear	tren de aterrizaje	<input checked="" type="checkbox"/>	screen	pantalla
<input type="checkbox"/>	landing hook	gancho de aterrizaje	<input type="checkbox"/>	shock wave	onda de choque
<input checked="" type="checkbox"/>	launch	lanzamiento	<input type="checkbox"/>	specifications	especificaciones
<input checked="" type="checkbox"/>	length	longitud	<input checked="" type="checkbox"/>	speed	velocidad
<input checked="" type="checkbox"/>	load capacity	capacidad de carga	<input checked="" type="checkbox"/>	take-off	despeque
<input checked="" type="checkbox"/>	maneuver	maniobras	<input checked="" type="checkbox"/>	test flights	vuelos de prueba
<input checked="" type="checkbox"/>	maneuverability	maniobrabilidad	<input checked="" type="checkbox"/>	thrust/weight ratio	relación empuje/peso
<input checked="" type="checkbox"/>	maximum takeoff weight	peso máximo al despeque	<input checked="" type="checkbox"/>	tons	toneladas
<input type="checkbox"/>	missiles	misiles	<input checked="" type="checkbox"/>	turbulence	turbulencia
<input checked="" type="checkbox"/>	munitions drum	tambor de munición	<input checked="" type="checkbox"/>	turning radius	radio de giro
<input checked="" type="checkbox"/>	overhaul	revisión general	<input checked="" type="checkbox"/>	velocity	velocidad

R.2.01
R.1.01
C.1.02 / SP
C.2.01
C.6.01, S.3.01

V4.2 AIRCRAFT LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / Spanish

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	absolute delay	retardo absoluto	<input checked="" type="checkbox"/>	blip	blip, cresta de eco
<input checked="" type="checkbox"/>	absorber	veneno	<input checked="" type="checkbox"/>	block diagram	diagrama de bloques
<input checked="" type="checkbox"/>	absorption	absorción	<input type="checkbox"/>	broadband klystron	klistron de banda ancha
<input checked="" type="checkbox"/>	absorption coefficient	coeficiente de absorción	<input type="checkbox"/>	cascade-amplifier klystron	klistron de amplificador en cascada
<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	absorption current	corriente de absorción	<input checked="" type="checkbox"/>	continuous-wave radar	radar de onda continua
<input checked="" type="checkbox"/>	absorption wavemeter	ondámetro de absorción	<input checked="" type="checkbox"/>	density modulation	modulación de densidad
<input checked="" type="checkbox"/>	degaussing	desmagnetización	<input checked="" type="checkbox"/>	diffraction	difracción
<input checked="" type="checkbox"/>	acquisition radar	radar de adquisición, radar de captación	<input checked="" type="checkbox"/>	directional antenna	antena direcciva
<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	directional coupler	acoplador directivo
<input checked="" type="checkbox"/>	active electronic countermeasures	contramedidas electrónicas activas	<input checked="" type="checkbox"/>	direction finder	radiogoniómetro, gonio
<input type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>	display	presentación, representación indicación, imagen
<input checked="" type="checkbox"/>	airport surface detection equipment	equipo de detección superficial de aeropuerto	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>	D-layer	capa D
<input checked="" type="checkbox"/>	airport surveillance radar	radar de vigilancia de aeropuerto	<input type="checkbox"/>	Doppler effect	efecto Doppler
<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	Doppler radar system	sistem de radar Doppler
<input checked="" type="checkbox"/>	antenna gain	ganancia de antena	<input type="checkbox"/>	dummy antenna	antena artificial
<input checked="" type="checkbox"/>	beamwidth	apertura del haz	<input checked="" type="checkbox"/>	duplex	dúplex
<input checked="" type="checkbox"/>	bidirectional antenna	antena bidireccional	<input checked="" type="checkbox"/>	duplexor	duplexor

V4.2 AIRCRAFT LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / C.1.02 / SP
 R.2.01
 R.1.01
 C.2.01
 C.6.01, S.3.01

RADAR

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	echo	eco	<input checked="" type="checkbox"/>	litter	fluctuación, temblor
<input type="checkbox"/>	E-layer	capa E	<input type="checkbox"/>	Kennelly-Heaviside region	límites de Kennelly-Heaviside
<input checked="" type="checkbox"/>	electrical noise	ruido eléctrico	<input type="checkbox"/>	klystron	klistron
<input checked="" type="checkbox"/>	electromagnetic	electromagnético	<input type="checkbox"/>	Lissajous figures	figuras de Lissajous
<input checked="" type="checkbox"/>	electronic counter-measures	contramedidas electrónicas	<input type="checkbox"/>	magnetron	magnetron
<input type="checkbox"/>	field	campo	<input checked="" type="checkbox"/>	main bang	onda de tierra, impulso piloto
<input type="checkbox"/>	fin waveguide	guía de ondas con aleta	<input checked="" type="checkbox"/>	medium frequency	frecuencia media
<input type="checkbox"/>	F layer	capa F	<input type="checkbox"/>	packages magnetron	magnetron preajustado
<input checked="" type="checkbox"/>	flutter	distorsión titilante, titiliación	<input type="checkbox"/>	parabolic antenna	antena parabólica
<input checked="" type="checkbox"/>	grass	hierba	<input checked="" type="checkbox"/>	permanent echo	eco fijo
<input checked="" type="checkbox"/>	ground clutter	ecos de tierra	<input checked="" type="checkbox"/>	plane of polarization	plano de polarización
<input checked="" type="checkbox"/>	ground range	distancia de tierra	<input checked="" type="checkbox"/>	plane-position indicator	indicador panorámico
<input checked="" type="checkbox"/>	horn	bocina	<input checked="" type="checkbox"/>	precision approach radar	radar de aproximación de gran precisión
<input type="checkbox"/>	hunting	oscilación pendular, oscilación vaiven	<input type="checkbox"/>	radar beacon	radar secundario
<input type="checkbox"/>	indicator tube	tubo indicador	<input checked="" type="checkbox"/>	radar cross section	sección radar, sección transversal radar
<input checked="" type="checkbox"/>	infrared	infrarrojos	<input type="checkbox"/>	range	alcance, recorrido, margen
<input checked="" type="checkbox"/>	ionosphere	ionosfera	<input checked="" type="checkbox"/>		

R.2.01
R.1.01
C.2.01 / C.1.02 / SP
C.6.01, S.3.01

V4.2 AIRCRAFT

LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / C.1.02 / SP

RADAR

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input type="checkbox"/>	reflex klystron	klistron reflexivo	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	return	reentrante	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	rotating joint	junta rotatoria	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	scanner	explorador	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	sector	sector	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	sector scan	exploración de sector	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	slip ring	anillo rozante, anillo colector	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	snow	nieve	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	spectrum analyzer	analizador de espectro	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	square-law detector	detector cuadrático	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	standing wave	onda estacionaria	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	static	estática	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	synchronizer	sincronizador	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	target	blanco	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	tilt error	error de inclinación	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	tracking	seguimiento, rastreo	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	transmitter	transmisor	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	virtual height	altura virtual	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	window	ventana, reflectores pasivos de perturbación	<input type="checkbox"/>		

V4.3 AIRCRAFT
 LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / C.1.21 / SP
 R.2.01
 R.1.01
 C.2.01
 C.6.01, S.3.01

Crit	English	Target Language: SPANISH	Crit	English	Target Language:
<input checked="" type="checkbox"/>	A-battery	batería de filamentos	<input checked="" type="checkbox"/>	battery	batería
<input type="checkbox"/>	accelerating elec-	electrodo acelerador	<input checked="" type="checkbox"/>	B-battery	batería de alta tensión, batería de ánodo
<input type="checkbox"/>	trode		<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	acceleration voltage	voltaje de aceleración	<input checked="" type="checkbox"/>	bias	polarización
<input type="checkbox"/>	acorn tube	tubo bellota	<input checked="" type="checkbox"/>	bridge	puente
<input checked="" type="checkbox"/>	afterglow	persistencia	<input checked="" type="checkbox"/>	capacitor	condensador
<input type="checkbox"/>	alloy junction	unión de aleación	<input checked="" type="checkbox"/>	carrier	portador
<input checked="" type="checkbox"/>	Alpha cut-off fre-	frecuencia de corte alfa,	<input checked="" type="checkbox"/>	carrier frequency	frecuencia portadora
<input type="checkbox"/>	quency	corte alfa	<input type="checkbox"/>	cascode amplifier	amplificador en cascada
<input checked="" type="checkbox"/>	alternating current	corriente alterna	<input type="checkbox"/>	cathode bias	polarización de cátodo
<input checked="" type="checkbox"/>	alternating current/	corriente alterna/corriente	<input type="checkbox"/>	characteristic im-	impedancia característica
<input type="checkbox"/>	direct current	continua	<input type="checkbox"/>	pedance	
<input checked="" type="checkbox"/>	ammeter	amperímetro	<input checked="" type="checkbox"/>	class A amplifier	amplificador clase A
<input checked="" type="checkbox"/>	amplifier	amplificador	<input checked="" type="checkbox"/>	conductivity	conductividad, conductibilidad
<input checked="" type="checkbox"/>	amplitude modulation	modulación de amplitud	<input checked="" type="checkbox"/>	control grid	rejilla de control
<input type="checkbox"/>	astable multivibrator	multivibrador estable	<input type="checkbox"/>	crystal diode	diodo de cristal
<input checked="" type="checkbox"/>	background noise	ruido de fondo	<input checked="" type="checkbox"/>	current	corriente
<input checked="" type="checkbox"/>	bandpass filter	filtro de paso de banda	<input checked="" type="checkbox"/>	data	datos, resultados
<input checked="" type="checkbox"/>	bandwidth	ancho de banda, anchura de banda	<input checked="" type="checkbox"/>	debug	desparasitar

Crit	English	Target Language: SPANISH	Crit	English	Target Language:
<input checked="" type="checkbox"/>	deflection coil	bobinas deflectoras, yugo	<input checked="" type="checkbox"/>	double-diode	doble diodo
<input checked="" type="checkbox"/>	delay	retardo	<input type="checkbox"/>	double sideband	transmisión de doble banda
<input checked="" type="checkbox"/>	delay line	línea de retardo	<input type="checkbox"/>	transmission	lateral
<input checked="" type="checkbox"/>	delay-line storage	almacenamiento de línea de	<input checked="" type="checkbox"/>	drift	deriva
<input type="checkbox"/>		retardo	<input checked="" type="checkbox"/>	driver	excitador
<input checked="" type="checkbox"/>	demodulation	demodulación	<input checked="" type="checkbox"/>	dry cell	pila seca
<input checked="" type="checkbox"/>	demodulator	demodulador	<input checked="" type="checkbox"/>	duty cycle	ciclo de trabajo
<input checked="" type="checkbox"/>	detector	detector	<input checked="" type="checkbox"/>	elastance	elastancia
<input checked="" type="checkbox"/>	differentiating	circuito diferenciador	<input checked="" type="checkbox"/>	electrode	electrodo
<input type="checkbox"/>	circuit		<input type="checkbox"/>	electrolytic con-	conducción electrolítica
<input checked="" type="checkbox"/>	differentiator	diferenciadora	<input type="checkbox"/>	duction	
<input checked="" type="checkbox"/>	diffusion	difusión	<input type="checkbox"/>	electromechanical	transductor electromecánico
<input checked="" type="checkbox"/>	diode	diodo	<input type="checkbox"/>	transducer	
<input checked="" type="checkbox"/>	diode-pentode	diodo-pentodo	<input checked="" type="checkbox"/>	electron	electrón
<input checked="" type="checkbox"/>	diode-triode	diodo-triodo	<input checked="" type="checkbox"/>	electron charge	carga de electrón
<input checked="" type="checkbox"/>	direct-current am-	amplificador de corriente con-	<input checked="" type="checkbox"/>	electronic voltmeter	voltímetro electrónico
<input type="checkbox"/>	plifier	tinua	<input type="checkbox"/>	electrostriction	electrostricción
<input checked="" type="checkbox"/>	discrimination	discriminación	<input checked="" type="checkbox"/>	emission	emisión
<input checked="" type="checkbox"/>	discriminator	discriminador	<input checked="" type="checkbox"/>	equivalent circuit	circuito equivalente

V4.5 AIRCRAFT LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / R.2.01 R.1.01 C.1.21 / SP
ELECTRONICS C.2.01 C.6.01, S.3.01
Target Language: SPANISH

Crit	English	Target Language: SPANISH	Crit	English	Target Language:
<input checked="" type="checkbox"/>	excitation	excitación	<input checked="" type="checkbox"/>	grid current	corriente de rejilla
<input checked="" type="checkbox"/>	farad	faradio	<input type="checkbox"/>	half-wave rectifier	rectificador monofásico
<input type="checkbox"/>	fast time constant	constante de tiempo breve	<input checked="" type="checkbox"/>	hardware	maquinaria, quincalla
<input checked="" type="checkbox"/>	feedback	realimentación	<input type="checkbox"/>	harmonic	armónico
<input checked="" type="checkbox"/>	field	campo	<input checked="" type="checkbox"/>	harmonic distortion	distorsión armónica
<input checked="" type="checkbox"/>	filament	filamento	<input checked="" type="checkbox"/>	heater	filamento
<input checked="" type="checkbox"/>	filament transformer	transformador de filamentos	<input type="checkbox"/>	heptode	heptodo
<input checked="" type="checkbox"/>	filter	filtro	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) heterodyne	heterodinar
<input checked="" type="checkbox"/>	flip-flop	flip-flop	<input checked="" type="checkbox"/>	high fidelity	alta fidelidad
<input type="checkbox"/>	free-running multi-vibrator	multivibrador estable	<input checked="" type="checkbox"/>	high frequency	alta frecuencia
<input type="checkbox"/>	vibrator		<input checked="" type="checkbox"/>	high-pass filter	filtro de paso alto
<input checked="" type="checkbox"/>	frequency band	banda de frecuencias	<input checked="" type="checkbox"/>	hum	zumbido
<input type="checkbox"/>	full-wave rectifier	rectificador de onda completa,	<input type="checkbox"/>	H-vector	vector H
<input type="checkbox"/>		rectificador de doble onda	<input checked="" type="checkbox"/>	hybrid	híbrida, o
<input checked="" type="checkbox"/>	fuse	fusible	<input type="checkbox"/>	ideal transducer	transductor ideal
<input checked="" type="checkbox"/>	gain	ganancia, amplificación	<input checked="" type="checkbox"/>	impedance	impedancia
<input checked="" type="checkbox"/>	galvanometer	galvanómetro	<input checked="" type="checkbox"/>	impedance matching	adaptación de impedancias
<input checked="" type="checkbox"/>	generator	generador, generatriz	<input type="checkbox"/>	impulse excitation	excitación por impulsos
<input type="checkbox"/>	germanium transistor	transistor de germanio	<input checked="" type="checkbox"/>	inductance	inductancia

V4.3 AIRCRAFT LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / C.1.21 / SP
ELECTRONICS C.2.01 / S.3.01
Target Language: SPANISH

Crit	English	Target Language: SPANISH	Crit	English	Target Language:
<input type="checkbox"/>	inductive reactance	reactancia inductiva	<input checked="" type="checkbox"/>	lattice network	red en puente
<input checked="" type="checkbox"/>	in-phase	en fase	<input checked="" type="checkbox"/>	lead	plomo
<input checked="" type="checkbox"/>	input	entrada	<input checked="" type="checkbox"/>	leakage	fuga
<input checked="" type="checkbox"/>	input impedance	impedancia de entrada	<input checked="" type="checkbox"/>	linearity	linealidad
<input checked="" type="checkbox"/>	insertion gain	ganancia de inserción	<input checked="" type="checkbox"/>	load	carga
<input checked="" type="checkbox"/>	instantaneous power	potencia instantánea	<input checked="" type="checkbox"/>	local oscillator	oscilador local
<input type="checkbox"/>	insulation resis-	resistencia de aislamiento	<input type="checkbox"/>	logarithmic ampli-	amplificador logarítmico
<input type="checkbox"/>	tance		<input type="checkbox"/>	fier	
<input checked="" type="checkbox"/>	integrator	integrador	<input checked="" type="checkbox"/>	loop	lazo, malla
<input checked="" type="checkbox"/>	interference	interferencia	<input checked="" type="checkbox"/>	loss	pérdida
<input checked="" type="checkbox"/>	intrinsic noise	ruido intrínseco	<input checked="" type="checkbox"/>	low-pass filter	filtro de paso bajo
<input type="checkbox"/>	inverse peak voltage	voltaje inverso de pico	<input checked="" type="checkbox"/>	magnetic amplifier	amplificador magnético
<input checked="" type="checkbox"/>	inverter	inversor	<input checked="" type="checkbox"/>	master clock	reloj maestro
<input type="checkbox"/>	isolation amplifier	amplificador separador	<input type="checkbox"/>	m-derived filter	filtro m-derivado
<input type="checkbox"/>	isolation trans-	transformador de aislamiento	<input type="checkbox"/>	mesa transistor	transistor mesa
<input type="checkbox"/>	former		<input checked="" type="checkbox"/>	mho	mho, siemens
<input type="checkbox"/>	junction transistor	transistor de union(es)	<input checked="" type="checkbox"/>	modulate, to	modular
<input type="checkbox"/>	Kirchoff's laws	leyes de Kirchoff	<input checked="" type="checkbox"/>	modulation	modulación
<input checked="" type="checkbox"/>	ladder attenuator	atenuador en (escalera) } (escaja)	<input checked="" type="checkbox"/>	motorboating	ruido de motor, ruido de canoa

V4.3 AIRCRAFT LPM Vocabulary Indices for T50 No. MAAG / C.1.21 / SP R.2.01 R.1.01 C.6.01, S.3.01
ELECTRONICS Target Language: SPANISH Crit

English	Spanish	Crit	English	Spanish	Crit
multivibrator	multivibrador	<input checked="" type="checkbox"/>	peak load	carga pica	<input type="checkbox"/>
negative feedback	realimentación negativa	<input type="checkbox"/>	pentode	pentodo	<input type="checkbox"/>
neon oscillator	oscilador con lámpara de neón	<input type="checkbox"/>	percentage modula- tion	porcentaje de modulación	<input type="checkbox"/>
	oscilador de neón	<input type="checkbox"/>			
neper	neperio	<input checked="" type="checkbox"/>	persistence	persistencia	<input type="checkbox"/>
network analysis	análisis de redes	<input checked="" type="checkbox"/>	phase	fase	<input type="checkbox"/>
node	nodo, nudo	<input checked="" type="checkbox"/>	phase detector	detector de fase	<input type="checkbox"/>
noise	ruido	<input checked="" type="checkbox"/>	phase shift	desviación de fase	<input type="checkbox"/>
N-P-N transistor	transistor n-p-n	<input checked="" type="checkbox"/>	phase-shift oscilla- tor	oscilador de variación de fase	<input type="checkbox"/>
ohm	ohmio	<input type="checkbox"/>			
ohmmeter	ohmímetro	<input checked="" type="checkbox"/>	photoconductivity	fotoconductividad	<input type="checkbox"/>
oscillator	oscilador	<input type="checkbox"/>	piezoelectric effect	efecto piezoeléctrico	<input type="checkbox"/>
output	extracción, salida	<input checked="" type="checkbox"/>	plate, ánode	placa, ánodo	<input type="checkbox"/>
overload	sobrecarga	<input checked="" type="checkbox"/>	polarity	polaridad	<input type="checkbox"/>
parallel T-network	red T-paralelo	<input checked="" type="checkbox"/>	positive feedback	realimentación positiva	<input type="checkbox"/>
parasitic oscillation	oscilación parásita	<input checked="" type="checkbox"/>	potential	potencial	<input type="checkbox"/>
passive electric	red pasivo eléctrico	<input type="checkbox"/>	potentiometer	potenciómetro	<input type="checkbox"/>
network		<input checked="" type="checkbox"/>	power	potencia	<input type="checkbox"/>
peak	pico, cresta	<input checked="" type="checkbox"/>	power factor	factor de potencia	<input type="checkbox"/>

V4.3 AIRCRAFT LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / C.1.21 / SP ELECTRONICS R.2.01 R.1.01 C.2.01 C.6.01, S.3.01 Target Language: SPANISH

Crit	English	Target Language: SPANISH	Crit	English	Target Language:
<input checked="" type="checkbox"/>	preamplifier	preamplificador	<input checked="" type="checkbox"/>	ring counter	contador en anillo
<input checked="" type="checkbox"/>	primary	primario, a	<input checked="" type="checkbox"/>	rise time	tiempo de subida
<input checked="" type="checkbox"/>	primary voltage	voltaje primario	<input type="checkbox"/>	saturable reactor	reactor saturable, reactancia
<input checked="" type="checkbox"/>	printed-circuit	circuito impreso	<input type="checkbox"/>		saturable
<input checked="" type="checkbox"/>	pulse	impulso	<input checked="" type="checkbox"/>	sawtooth wave	onda en diente de sierra
<input checked="" type="checkbox"/>	pulse code	código de impulsos	<input checked="" type="checkbox"/>	screen	pantalla
<input checked="" type="checkbox"/>	pulse modulation	modulación de impulsos	<input checked="" type="checkbox"/>	secondary	secundario
<input checked="" type="checkbox"/>	Q	Q	<input checked="" type="checkbox"/>	selectivity	selectividad
<input type="checkbox"/>	quiescent state	estado de reposo	<input type="checkbox"/>	selenium cell	célula de selenio
<input checked="" type="checkbox"/>	radiation	radiación	<input type="checkbox"/>	selenium rectifier	rectificador de selenio
<input checked="" type="checkbox"/>	receiver	receptor	<input checked="" type="checkbox"/>	self-bias	autopolarización
<input type="checkbox"/>	relaxation oscilla-	oscilador de relajación	<input checked="" type="checkbox"/>	semiconductor	semiconductor
<input type="checkbox"/>	tor		<input checked="" type="checkbox"/>	sensitivity	sensibilidad
<input checked="" type="checkbox"/>	reliability	fiabilidad	<input checked="" type="checkbox"/>	servoamplifier	servoamplificador
<input checked="" type="checkbox"/>	resistance	resistencia	<input checked="" type="checkbox"/>	servomechanism	servomecanismo
<input type="checkbox"/>	resistivity	resistividad	<input checked="" type="checkbox"/>	short circuit	corto circuito
<input checked="" type="checkbox"/>	resistor	resistor	<input checked="" type="checkbox"/>	short wave	ondas cortas
<input checked="" type="checkbox"/>	resonance	resonancia	<input checked="" type="checkbox"/>	sidebands	bandas laterales
<input checked="" type="checkbox"/>	rheostat	reostato	<input type="checkbox"/>	single-sideband transmission	transmisión de banda lateral única

AD-A073 737

DEVELOPMENT AND EVALUATION ASSOCIATES INC SYRACUSE NY
METHOD FOR DETERMINING LANGUAGE OBJECTIVES AND CRITERIA. VOLUME--ETC(U)
MAY 79 H H SETZLER, J A TRABERT, C CHOW

F/G 5/7

DAA639-77-C-0197

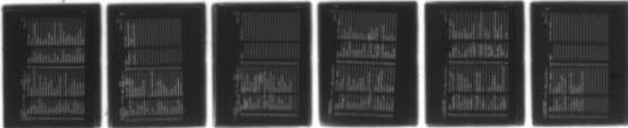
NL

UNCLASSIFIED

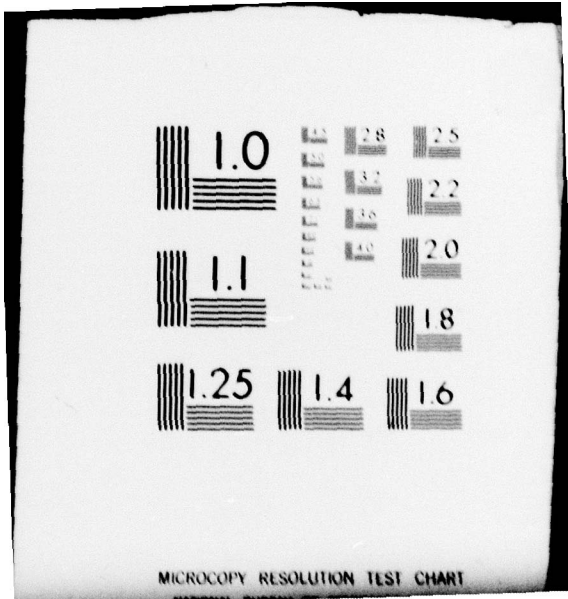
77-106-03-VOL-7

2 OF 2

AD
A073737



END
DATE
FILMED
10-79
DDC



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

V4.3 AIRCRAFT
 LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / C.1.21 / SP
 ELECTRONICS C.2.01
 C.6.01, S.3.01
 Target Language: SPANISH

Crit	English	Target Language: SPANISH	Crit	English	Target Language:
<input checked="" type="checkbox"/>	sinusoidal	sinusoidal	<input type="checkbox"/>	tetrode	tetrodo
<input checked="" type="checkbox"/>	skin effect	efecto pelicular, efecto Kelvin	<input checked="" type="checkbox"/>	thermal noise	ruido de agitación térmica
<input type="checkbox"/>	solenoid	solenoid	<input type="checkbox"/>	thermionic	termoiónica
<input checked="" type="checkbox"/>	solid-state circuit	circuito de estado sólido	<input type="checkbox"/>	thermocouple	termopar
<input checked="" type="checkbox"/>	space charge	carga espacial	<input checked="" type="checkbox"/>	threshold	umbral
<input checked="" type="checkbox"/>	spark gap	estallador, descargador	<input type="checkbox"/>	thyatron	tíratrón
<input checked="" type="checkbox"/>	spike	impulso parásito	<input checked="" type="checkbox"/>	time base	base de tiempos
<input checked="" type="checkbox"/>	squelch	circuito silenciador	<input checked="" type="checkbox"/>	timer	programador
<input checked="" type="checkbox"/>	static	estática	<input checked="" type="checkbox"/>	time sharing	compartimiento en el tiempo
<input checked="" type="checkbox"/>	subassembly	subconjunto	<input checked="" type="checkbox"/>	T-network	red en T
<input type="checkbox"/>	superheterodyne	receptor superheterodino	<input checked="" type="checkbox"/>	trace	traza, barrido, exploración
<input checked="" type="checkbox"/>	receiver		<input checked="" type="checkbox"/>	transconductance	transconductancia
<input type="checkbox"/>	surface-barrier	transistor de barrera super-	<input checked="" type="checkbox"/>	transducer	transductor
<input type="checkbox"/>	transistor	ficial	<input checked="" type="checkbox"/>	transformer	transformador
<input checked="" type="checkbox"/>	surge	onda irruptiva	<input checked="" type="checkbox"/>	transient	transitorio
<input checked="" type="checkbox"/>	sweep generator	generador panorámico	<input checked="" type="checkbox"/>	transistor	transistor
<input checked="" type="checkbox"/>	synchronization	sincronización	<input checked="" type="checkbox"/>	transmission band	banda de paso
<input checked="" type="checkbox"/>	tank circuit	circuito tanque	<input checked="" type="checkbox"/>	transmission line	línea de transmisión
<input checked="" type="checkbox"/>	Tesla coil	bobina de Tesla	<input checked="" type="checkbox"/>	transmitter	transmisor

V4.3 AIRCRAFT
 LPM Vocabulary Indices for TSO No. HWAG / C.1.21 / SP
 R.2.01
 R.1.01
 C.2.01
 C.6.01, S.3.01
 ELECTRONICS
 Target Language: SPANISH

Crit	English	Target Language:	Crit	English	Target Language:
<input type="checkbox"/>	traveling-wave tube	tubo de onda progresiva	<input checked="" type="checkbox"/>	work-function	trabajo de salida, función de
<input checked="" type="checkbox"/>	trigger	disparador, trinquete	<input type="checkbox"/>		trabajo
<input checked="" type="checkbox"/>	tuned	sintonizado	<input type="checkbox"/>	zener diode	diodo Zener, diodo de Zener
<input type="checkbox"/>	tunnel diode	diodo túnel	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	twin triode	doble triodo	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	unijunction tran-	transistor monounión	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	sistor		<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	var	var	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	varistor	varistor, resistencia no lineal	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	volt	voltio	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	voltage divider	divisor de voltaje	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	voltage regulator	regulador de voltaje	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	volt-ampere	voltio-amperio	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	voltmeter	voltmetro	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	watt	vatío	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	wattmeter	vatímetro	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	waveform	forma de onda	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	Wheatstone bridge	punte de Wheatstone	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	Wien bridge	punte de Wien	<input type="checkbox"/>		

V4.4 AIRCRAFT
 LPM Vocabulary Indices for TSO No. MAAG / C.1.02 / SP
 PLANE TO GROUND RADIO

R.2.01
 R.1.01
 C.2.01
 C.6.01, S.3.01

Crit	English	Spanish	Crit	English	Target Language:
<input checked="" type="checkbox"/>	absolute delay	demora	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	absorption	retardo	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	wavemeter	absoluto	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	Adcock antenna	ondámetro de absorción	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	channel	antena Adcock	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	flutter	canal, vía	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	homing beacon	undular; undulación	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>		distorsión titilante	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>		radiobaliza	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	instrument landing	fecalada	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	system	arribada	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	landing beam beacon	querencia	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	leakage radiation	sistema de aterrizaje por	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	loran	instrumentos	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	radio altimeter	radiofaro de aterrizaje	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	radio range	radiación por fugas	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	tuner	loran	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	D-layer	radio altímetro	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	electrical noise	radiofaro direccional	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>		sintonizador	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>		capa D	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>		ruido eléctrico	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>		

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	address	dirección	<input checked="" type="checkbox"/>	dirty	sucio
<input checked="" type="checkbox"/>	allowed - are not allowed	no se permiten	<input type="checkbox"/>	each, every	cada, todos
<input type="checkbox"/>	apartment	piso, apartamento	<input checked="" type="checkbox"/>	elevator	ascensor
<input checked="" type="checkbox"/>	balcony	balcón	<input checked="" type="checkbox"/>	far from (downtown)	lejos del centro
<input type="checkbox"/>	bathroom	cuarto de baño	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) fix	arreglar
<input checked="" type="checkbox"/>	bedroom	habitación	<input checked="" type="checkbox"/>	furnished	amueblado
<input type="checkbox"/>	broken	estropeado, rota	<input checked="" type="checkbox"/>	furniture	muebles
<input type="checkbox"/>	carelessness	falta de cuidado	<input checked="" type="checkbox"/>	gas tanks	bombonas
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) charge	cobrar	<input type="checkbox"/>	(to) go upstairs	subir
<input checked="" type="checkbox"/>	is it charged to us - to our account?	¿Corre a nuestra cuenta?	<input checked="" type="checkbox"/>	hall	pasillo
<input type="checkbox"/>	clean	limpio	<input type="checkbox"/>	(to) hang clothes	colgar / tender (la ropa)
<input checked="" type="checkbox"/>	closet, wardrobe	armario, guardarropa	<input checked="" type="checkbox"/>	heat	calefacción
<input checked="" type="checkbox"/>	convenient	conveniente, bien situada	<input type="checkbox"/>	help - I can be helped, served	Me pueden servir
<input checked="" type="checkbox"/>	corner (in a room)	rincón	<input type="checkbox"/>	(to) go downstairs	bajar (la escalera)
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) cost	salir en	<input checked="" type="checkbox"/>	kitchen	cocina
<input checked="" type="checkbox"/>	deposit	depósito	<input checked="" type="checkbox"/>	landlord	dueño
<input checked="" type="checkbox"/>	dining room	comedor	<input checked="" type="checkbox"/>	lease	contrato
			<input checked="" type="checkbox"/>	living room	sala

Crit	English	Target Language: Spanish	Crit	English	Target Language: Spanish
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) look over, inspect, review	revisar, inspeccionar	<input checked="" type="checkbox"/>	refrigerator	frigorífico, nevera
<input type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>	(to) reimburse	reembolsar
<input checked="" type="checkbox"/>	maintenance charge	gasto de la comunidad	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) rent	arrendar
<input type="checkbox"/>	(to) move	trasladarse, mudarse	<input checked="" type="checkbox"/>	rent	la renta
<input checked="" type="checkbox"/>	near (downtown)	cerca del centro	<input checked="" type="checkbox"/>	repairs	reparaciones
<input checked="" type="checkbox"/>	neighborhood	barriada, barrio	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) repair	reparar
<input type="checkbox"/>	are offered	se ofrecen	<input checked="" type="checkbox"/>	(to) replace	reponer
<input type="checkbox"/>	are available		<input checked="" type="checkbox"/>	(to) take responsibility for	ser responsable de
<input type="checkbox"/>	one can walk there	se puede llegar andando	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	in — minutes	{ en dentro de } minutos	<input type="checkbox"/>	it is his (her) responsibility	le toca a él (ella) (lit. - it is his or her turn)
<input type="checkbox"/>	to open on to, to face	dar a	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>	(to) be returned	ser devuelto
<input type="checkbox"/>	oven	horno	<input type="checkbox"/>	right, I agree, that is as it should be	correcto
<input checked="" type="checkbox"/>	(to) paint	pintar	<input type="checkbox"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	pesetas per month	pesetas { al mes mensuales }	<input checked="" type="checkbox"/>	sink	lavabo (bathroom), pila (kitchen)
<input type="checkbox"/>	pets	animales	<input checked="" type="checkbox"/>	slight damage	desperfecto
<input checked="" type="checkbox"/>	plumbing	plomera	<input type="checkbox"/>	(to be) stained, spotted	estar con manchas
<input checked="" type="checkbox"/>	the kitchen has appliances	tiene los muebles de la cocina	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>	stairs	escalera

